



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
May 1975

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de mai 1975

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1977

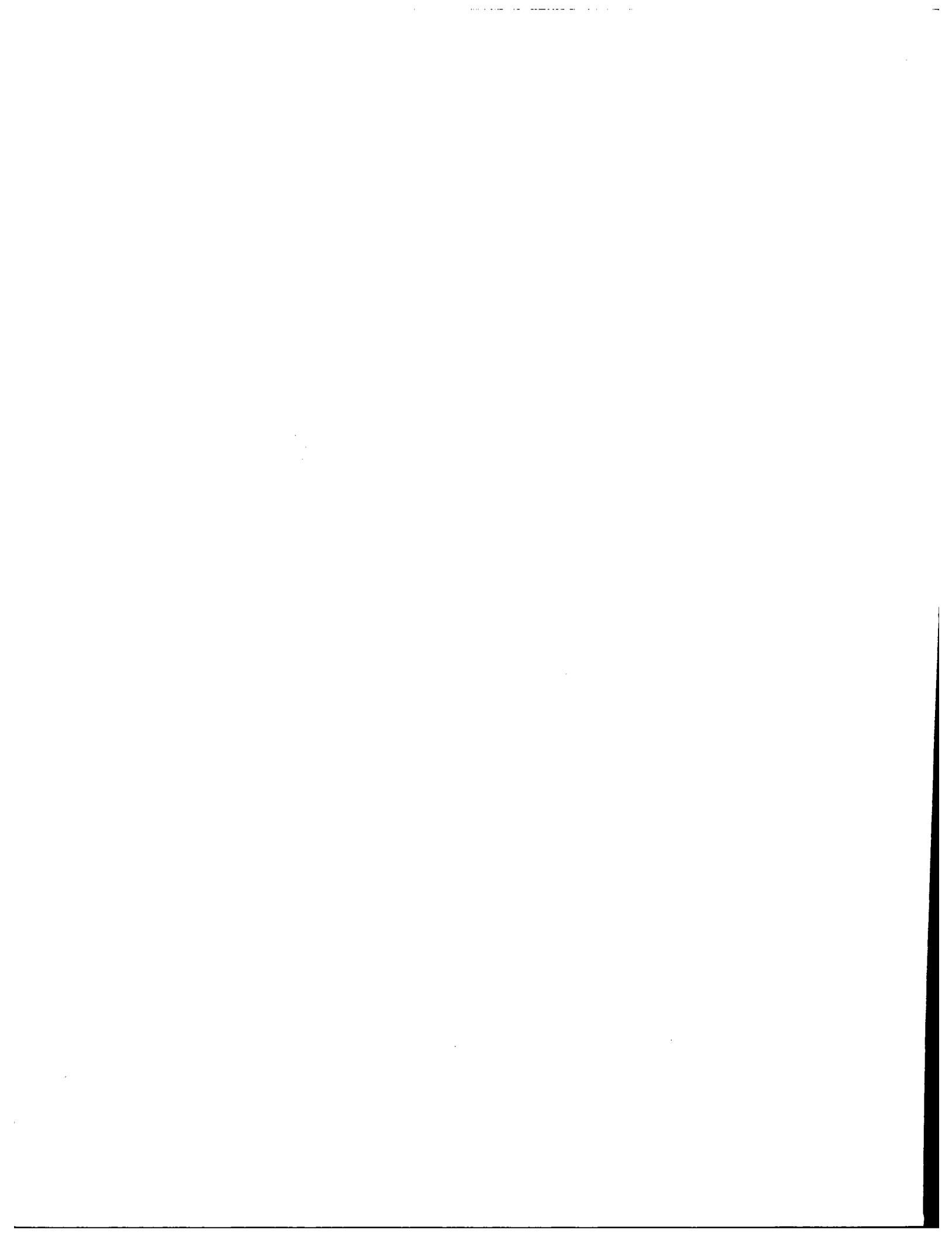


TABLE OF CONTENTS

	Page
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 13931 to 14064	195
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	221
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	241
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	242
INDEX	243

TABLE DES MATIERES

PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 13931 à 14064	195
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	221
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ..	241
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	242
INDEX	243



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traité des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audite traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF MAY 1975

Nos. 13931 to 14064

No. 13931. UNITED NATIONS AND EGYPT:

Agreement regarding the arrangements for the Habitat Regional Preparatory Conference for Africa. Signed at New York on 1 May 1975

Came into force on 1 May 1975 by signature, in accordance with article IX (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 1 May 1975.

No. 13932. UNITED NATIONS AND SWEDEN:

Agreement regarding the arrangements for the Seminar on 'Alternatives to Imprisonment' to be held in Sweden 26-30 May 1975 by the United Nations with the assistance of the Lutheran World Federation. Signed at New York on 29 April and 1 May 1975

Came into force on 1 May 1975, the day on which the second signature was affixed, in accordance with paragraph 4.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 1 May 1975.

No. 13933. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GUATEMALA:

Agree

Si On page 195, under No. 13933, modify the title of the Agreement to read as follows:

exch^a at B "Agreement relating to scheduled international air transports (with exchange of notes). Signed at Guatemala on 24 July 1968"

Auth^a

Reg^a

Corrig. - Nov. 75

Note : Also see same # in annex A.)

Corrig. of Dec. 75

No. 13934. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND YUGOSLAVIA:

Treaty on mutual assistance in criminal matters. Signed at Bonn on 1 October 1971

Came into force on 8 January 1975, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Belgrade on 9 December 1974, in accordance with article 27 (2).

Authentic texts: German and Serbo-Croatian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 May 1975.

No. 13935. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BRAZIL:

Treaty on the entry of nuclear ships into Brazilian waters and their stay in Brazilian ports. Signed at Brasilia on 7 June 1972 ~

Came into force on 4 September 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 14 (1) and (2).

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 May 1975.

~ See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President or one of the Judges of the International Court of Justice.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MAI 1975

Nos. 13931 à 14064

No. 13931. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET EGYPTE :

Accord relatif à l'organisation de la Conférence préparatoire régionale de l'habitat pour l'Afrique. Signé à New York le 1er mai 1975

Entré en vigueur le 1er mai 1975 par la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 1er mai 1975.

No. 13932. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET SUÈDE :

Accord relatif à l'organisation du Séminaire des Nations Unies sur les solutions autres que l'emprisonnement devant se tenir en Suède du 26 au 30 mai 1975 avec l'assistance de la Fédération luthérienne mondiale. Signé à New York le 29 avril et le 1er mai 1975

Entré en vigueur le 1er mai 1975, date à laquelle la seconde signature a été apposée, conformément au paragraphe 4.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 1er mai 1975.

No. 13933. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GUATEMALA :

A la page 195, sous le No 13933, modifier le titre de l'Accord de façon qu'il se lise comme suit :

572381
"Accord relatif aux transports aériens internationaux réguliers (avec échange de notes). Signé à Guatemala le 24 juillet 1968"

22/2 Note

No. 13934. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET YOUGOSLAVIE :

Traité d'assistance mutuelle en matière pénale. Signé à Bonn le 1er octobre 1971

Entré en vigueur le 8 janvier 1975, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Belgrade le 9 décembre 1974, conformément à l'article 27, paragraphe 2.

Textes authentiques : allemand et serbo-croate.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 mai 1975.

No. 13935. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BRÉSIL :

Traité relatif à l'entrée des navires nucléaires dans les eaux brésiliennes et à leur séjour dans les ports brésiliens. Signé à Brasilia le 7 juin 1972 ~

Entré en vigueur le 4 septembre 1974 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément à l'article 14, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : allemand et portugais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 mai 1975.

~ Voir article 10, paragraphe 4, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice ou un des Juges de la Cour.

No. 13936. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MOOROCCO:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with final protocol and exchange of notes). Signed at Rabat on 7 June 1972

Came into force on 8 October 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 29 (1) and (2).

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 5 May 1975.

No. 13937. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND AUSTRALIA:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital and to certain other taxes (with protocol). Signed at Melbourne on 24 November 1972

Came into force on 15 February 1975, i.e. the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 16 January 1975, in accordance with article 28 (1) and (2).

Authentic texts: German and English.

Registered by the Federal Republic of Germany on 5 May 1975.

No. 13938. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND AUSTRIA:

Agreement concerning co-operation in the field of regional planning. Signed at Vienna on 11 December 1973

Came into force on 1 March 1974, i.e. the first day of the third month that followed the date of signature, in accordance with article 8.

Authentic text: German.

Registered by the Federal Republic of Germany on 5 May 1975.

No. 13939. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning the reciprocal acceptance of airworthiness certifications for imported aircraft. Bonn, 12 March and 31 May 1974

Came into force on 31 May 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and German.

Registered by the Federal Republic of Germany on 5 May 1975.

No. 13940. DENMARK AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance toward extension of the Maivasha Dairy Training School. Nairobi, 14 and 21 January 1975

Came into force on 21 January 1975 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 6 May 1975.

No. 13941. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance toward construction of a College of National Education at Monduli. Dar es Salaam, 28 January 1975

Came into force on 28 January 1975, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 6 May 1975.

No. 13936. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MAROC :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole final et échange de notes). Signée à Rabat le 7 juin 1972

Entrée en vigueur le 8 octobre 1974 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément à l'article 29, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistrée par la République fédérale d'Allemagne le 5 mai 1975.

No. 13937. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET AUSTRALIE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en ce qui concerne les impôts sur le revenu et sur la fortune et certains autres impôts (avec protocole). Signé à Melbourne le 24 novembre 1972

Entrée en vigueur le 15 février 1975, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 16 janvier 1975, conformément à l'article 28, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistrée par la République fédérale d'Allemagne le 5 mai 1975.

No. 13938. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET AUTRICHE :

Accord relatif à la coopération en matière de planification régionale. Signé à Vienne le 11 décembre 1973

Entré en vigueur le 1er mars 1974, soit le premier jour du troisième mois qui a suivi la date de la signature, conformément à l'article 8.

Texte authentique : allemand.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 mai 1975.

No. 13939. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un arrangement relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Bonn, 12 mars et 31 mai 1974

Entré en vigueur le 31 mai 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 mai 1975.

No. 13940. DANEMARK ET KENYA :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en vue de l'expansion de l'Ecole professionnelle laitière de Maivasha. Nairobi, 14 et 21 janvier 1975

Entré en vigueur le 21 janvier 1975 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 6 mai 1975.

No. 13941. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en vue de la construction d'un institut de l'éducation nationale à Monduli. Dar es-Salaam, 28 janvier 1975

Entré en vigueur le 28 janvier 1975, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 6 mai 1975.

No. 13942. UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to privileges and immunities for American technicians assisting in the modernization program of the Iranian Armed Forces. Tehran, 24 and 30 May 1973

Came into force on 30 May 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Persian.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13943. UNITED STATES OF AMERICA AND CYPRUS:

Parcel Post Agreement (with Detailed Regulations for the execution of the Agreement). Signed at Nicosia on 7 May 1973 and at Washington on 8 June 1973

Came into force on 1 September 1974, the date mutually agreed upon by the Parties, in accordance with article XXX (1).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13944. UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Agreement regarding the consolidation and rescheduling of certain debts owed to, guaranteed or insured by the United States Government and its agencies (with annexes, and memorandum of agreement between Belgium, Canada, Chile, Denmark, the Federal Republic of Germany, France, Italy, Japan, the Netherlands, Spain, Switzerland, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America regarding the consolidation of Chilean debts, dated at Paris on 19 April 1972). Signed at Washington on 6 February 1974

Came into force on 6 February 1974, the date when it had been signed and when the bilateral agreements provided for in article I (2) had been signed, in accordance with article V.

Authentic texts of the Agreement and annexes: English.

Authentic texts of the memorandum of agreement: English and French.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13945. UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Agreement relating to the consolidation and rescheduling of certain debts owed to the Agency for International Development (with schedules). Signed at Washington on 6 February 1974

Came into force on 6 February 1974 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13946. UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Agreement regarding the consolidation and rescheduling of payments under PL-480 Title I agricultural commodity agreements (with annexes). Signed at Washington on 6 February 1974

Came into force on 6 February 1974 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13942. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAN :

Echange de notes constituant un accord relatif aux priviléges et aux immunités des techniciens américains qui apportent leur assistance au programme de modernisation des forces armées iraniennes. Téhéran, 24 et 30 mai 1973

Entré en vigueur le 30 mai 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et persan.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13943. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHYPRE :

Accord relatif aux colis postaux (avec Règlement d'exécution). Signé à Nicosie le 7 mai 1973 et à Washington le 8 juin 1973

Entré en vigueur le 1er septembre 1974, date convenue entre les Parties, conformément à l'article XXX, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13944. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI :

Accord relatif à la consolidation de certaines dettes contractées à l'égard du Gouvernement des Etats-Unis et de ses agences, ou de dettes garanties ou assurées par le Gouvernement des Etats-Unis, et à la modification des échéances de paiement correspondantes (avec annexes, et Procès-verbal agréé entre la République fédérale d'Allemagne, la Belgique, le Canada, le Chili, le Danemark, l'Espagne, les Etats-Unis d'Amérique, la France, l'Italie, le Japon, les Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Suisse relativement à la consolidation des dettes chiliennes daté à Paris du 19 avril 1972). Signé à Washington le 6 février 1974

Entré en vigueur le 6 février 1974, date à laquelle il avait été signé et à laquelle les accords bilatéraux visés à l'article I, paragraphe 2, avaient également été également signés, conformément à l'article V.

Textes authentiques de l'accord et des annexes : anglais.

Textes authentiques du Procès-verbal agréé : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13945. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI :

Accord relatif à la consolidation de certaines dettes contractées à l'égard de l'Agence pour le développement international et à la modification des échéances de paiement correspondantes (avec annexes). Signé à Washington le 6 février 1974

Entré en vigueur le 6 février 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13946. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI :

Accord concernant la consolidation des paiements effectués en vertu des accords relatifs aux produits agricoles visés au titre I de la loi "PL-480" et à la modification des échéances de paiement correspondantes (avec annexes). Washington le 6 février 1974

Entré en vigueur le 6 février 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13947. UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Memorandum of Understanding regarding the consolidation and rescheduling of certain Chilean debts owed to, guaranteed or insured by the United States Government and its agencies (with Agreed Notes between Belgium, Canada, Chile, Denmark, the Federal Republic of Germany, France, Japan, the Netherlands, Spain, Sweden, Switzerland, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America regarding the consolidation of Chilean debts dated at Paris on 25 March 1974). Signed at Washington on 17 June 1974

Came into force on 17 June 1974, the date of signature, with retroactive effect from 15 May 1974, in accordance with paragraph 16.

Authentic text of the Memorandum of Understanding: English.
Authentic text of the Agreed Notes: French.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13948. UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Agreement relating to the consolidation and rescheduling of certain debts owed to the Agency for International Development (with schedules). Signed at Washington on 1 July 1974

Came into force on 1 July 1974 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13949. UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Agreement regarding the consolidation and rescheduling of payments under PL-480 Title I agricultural commodities agreements (with annexes). Signed at Washington on 22 October 1974

Came into force on 22 October 1974 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13950. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a tracking station. Brasilia, 4 December 1973 and 12 February 1974

Came into force on 12 February 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13951. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:

Agreement relating to principles of relations and cooperation between the United States of America and Egypt. Signed at Cairo on 14 June 1974

Came into force on 14 June 1974 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13952. UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: Payments under the Foreign Assistance Act of 1973. Asuncion, 27 June 1974

Came into force on 1 July 1974, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13947. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI :

Mémorandum d'accord relatif à la consolidation de certaines dettes contractées par le Chili à l'égard du Gouvernement des Etats-Unis et de ses agences, ou de dettes garanties ou assurées par le Gouvernement des Etats-Unis, et à la modification des échéances de paiement correspondantes (avec Procès-verbal agréé entre la République fédérale d'Allemagne, la Belgique, le Canada, le Chili, le Danemark, l'Espagne, les Etats-Unis d'Amérique, la France, le Japon, les Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Suède et la Suisse relatif à la consolidation des dettes chiliennes datées à Paris du 25 mars 1974). Signé à Washington le 17 juin 1974

Entré en vigueur le 17 juin 1974, date de la signature, avec effet rétroactif au 15 mai 1974, conformément au paragraphe 16.

Texte authentique du Mémorandum d'accord: anglais.
Texte authentique du Procès-verbal agréé: français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13948. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI :

Accord relatif à la consolidation de certaines dettes à l'égard de l'Agence pour le développement international et à la modification des échéances de paiement correspondantes (avec annexes). Signé à Washington le 1er juillet 1974

Entré en vigueur le 1er juillet 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13949. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI :

Accord concernant la consolidation des paiements effectués en vertu des accords relatifs aux produits agricoles visés au titre I de la loi "PL-480" et à la modification des échéances de paiement correspondantes (avec annexes). Signé à Washington le 22 octobre 1974

Entré en vigueur le 22 octobre 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13950. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Echange de notes constituant un accord relatif à une station de pistage. Brasilia, 4 décembre 1973 et 12 février 1974

Entré en vigueur le 12 février 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13951. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :

Accord relatif aux principes gouvernant les relations et la coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Egypte. Signé au Caire le 14 juin 1974

Entré en vigueur le 14 juin 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13952. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'assistance militaire: paiements effectués en vertu du Foreign Assistance Act de 1973. Asuncion, 27 juin 1974

Entré en vigueur le 1er juillet 1974, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13953. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on cooperation in the field of energy. Signed at Moscow on 28 June 1974

Came into force on 28 June 1974 by signature, in accordance with article IX (1).

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13954. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: Payments under the Foreign Assistance Act of 1973. Djakarta, 12 and 29 June 1974

Came into force on 1 July 1974, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Indonesian.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13955. UNITED STATES OF AMERICA (AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT) AND BANGLADESH:

Trust Account Agreement (with related letter). Signed at Dacca on 1 July 1974

Came into force on 1 July 1974 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13956. UNITED STATES OF AMERICA (AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT) AND BANGLADESH:

Loan Agreement for agricultural inputs (with annex). Signed at Dacca on 19 September 1974

Came into force on 19 September 1974 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13957. UNITED STATES OF AMERICA AND BANGLADESH:

Agreement for sales of agricultural commodities (with agreed minutes). Signed at Dacca on 4 October 1974

Came into force on 4 October 1974 by signature, in accordance with part III(B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13958. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Exchange of letters constituting an agreement relating to air charter services. Bern, 12 June and 25 July 1974

Came into force on 25 July 1974, the date of the letter in reply.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13959. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in cotton textiles (with annex and related letter). Washington, 6 August 1974

Came into force on 6 August 1974 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1973, in accordance with paragraph 1.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13953. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération en matière d'énergie. Signé à Moscou le 28 juin 1974

Entré en vigueur le 28 juin 1974 par la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13954. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'assistance militaire: paiements effectués en vertu du Foreign Assistance Act de 1973. Djakarta, 12 et 29 juin 1974

Entré en vigueur le 1er juillet 1974, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et indonésien.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13955. ETATS-UNIS D'AMERIQUE (AGENCE POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL) ET BANGLADESH :

Accord relatif à un compte d'affectation spéciale (avec lettre connexe). Signé à Dacca le 1er juillet 1974

Entré en vigueur le 1er juillet 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13956. ETATS-UNIS D'AMERIQUE (AGENCE POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL) ET BANGLADESH :

Accord de prêt en vue de l'acquisition de produits destinés à l'agriculture (avec annexe). Signé à Dacca le 19 septembre 1974

Entré en vigueur le 19 septembre 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13957. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BANGLADESH :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal approuvé). Signé à Dacca le 4 octobre 1974

Entré en vigueur le 4 octobre 1974 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 13958. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUISSE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux services aériens affrétés. Berne, 12 juin et 25 juillet 1974

Entré en vigueur le 25 juillet 1974, date de la lettre de réponse.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13959. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe et lettre connexe). Washington, 6 août 1974

Entré en vigueur le 6 août 1974 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1973, conformément au paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13960. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Agreement to establish a Joint Commission on Economic, Commercial, Scientific, Technological, Educational and Cultural Cooperation. Signed at New Delhi on 28 October 1974

Came into force on 28 October 1974 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and Hindi.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13961. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: Payments under the Foreign Assistance Act of 1973. Santo Domingo, 30 May and 8 August 1974

Came into force on 8 August 1974 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 July 1974, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13962. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an interim agreement for air transport services. Manila, 8 and 10 August 1974

Came into force on 10 August 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13963. UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a space research program. Canberra, 23 August 1974

Came into force on 23 August 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13964. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:

Exchange of letters constituting an agreement relating to military assistance: Payments under the Foreign Assistance Act of 1973. Amman, 20 May and 24 August 1974

Came into force on 24 August 1974 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 1 July 1974, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13965. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:

Nonscheduled Air Service Agreement (with annexes). Signed at Amman on 21 September 1974

Came into force on 21 September 1974 by signature, in accordance with article 18.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13960. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE :

Accord portant création d'une Commission mixte de coopération économique, commerciale, technique, éducative et culturelle. Signé à New Delhi le 28 octobre 1974

Entré en vigueur le 28 octobre 1974 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et hindi.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13961. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'assistance militaire : paiements effectués en vertu du Foreign Assistance Act de 1973. Saint-Domingue, 30 mai et 8 aout 1974

Entré en vigueur le 8 aout 1974 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er juillet 1974, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13962. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :

Echange de notes constituant un accord intérimaire relatif aux services de transport aérien. Manille, 8 et 10 aout 1974

Entré en vigueur le 10 aout 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13963. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de recherches spatiales. Canberra, 23 aout 1974

Entré en vigueur le 23 aout 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13964. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'assistance militaire : paiements effectués en vertu du Foreign Assistance Act de 1973. Amman, 20 mai et 24 aout 1974

Entré en vigueur le 24 aout 1974 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 1er juillet 1974, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13965. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :

Accord relatif aux transports aériens non réguliers (avec annexes). Signé à Amman le 21 septembre 1974

Entré en vigueur le 21 septembre 1974 par la signature, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13966. UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the operation in Venezuela of the Drug Enforcement Administration Regional Office. Caracas, 26 August 1974

Came into force on 26 August 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13967. UNITED STATES OF AMERICA AND BAHAMAS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the pre-sunrise operation of certain standard radio broadcasting stations. Nassau, 30 January and 4 September 1974

Came into force on 4 September 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13968. UNITED STATES OF AMERICA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreed Minute on negotiations concerning the establishment of diplomatic relations (with exchange of letters). Signed at Washington on 4 September 1974

Came into force on 4 September 1974 by signature, in accordance with its final provisions.

Authentic texts: English and German.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13969. UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: Payments under the Foreign Assistance Act of 1973. Guatemala, 20 and 27 September 1974

Came into force on 27 September 1974 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 July 1974, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13970. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Agreement on cooperation in the field of health. Signed at Washington on 8 October 1974

Came into force on 8 October 1974 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic texts: English and Polish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13971. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Joint Statement on the development of agricultural trade between the United States of America and the Polish People's Republic. Signed at Washington on 8 October 1974

Came into force on 8 October 1974 by signature.

Authentic texts: English and Polish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13966. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET VENEZUELA :

Echange de notes constituant un accord concernant le fonctionnement au Venezuela du Bureau régional de l'Agence pour la répression des stupéfiants. Caracas, 26 août 1974

Entré en vigueur le 26 aout 1974 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13967. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BAHAMAS :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exploitation, avant le lever du soleil, de certaines stations de radiodiffusion à bande de fréquences ordinaire. Nassau, 30 janvier et 4 septembre 1974

Entré en vigueur le 4 septembre 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13968. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Procès-verbal relatif aux négociations sur l'établissement de relations diplomatiques (avec échange de lettres). Signé à Washington le 4 septembre 1974

Entré en vigueur le 4 septembre 1974 par la signature, conformément à ses dispositions finales.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13969. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'assistance militaire: paiements effectués en vertu du Foreign Assistance Act de 1973. Guatemala, 20 et 27 septembre 1974

Entré en vigueur le 27 septembre 1974 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er juillet 1974, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13970. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Accord de coopération en matière de santé. Signé à Washington le 8 octobre 1974

Entré en vigueur le 8 octobre 1974 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et polonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13971. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Déclaration commune relatif au développement du commerce agricole entre les Etats-Unis d'Amérique et la République populaire de Pologne. Signée à Washington le 8 octobre 1974

Entrée en vigueur le 8 octobre 1974 par la signature.

Textes authentiques : anglais et polonais.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13972. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Agreement on the funding of cooperation in science and technology (with related letters). Signed at Washington on 8 October 1974

Came into force on 8 October 1974 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English and Polish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13973. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement for sales of agricultural commodities (with official minutes of negotiations dated 30 September 1974). Signed at Saigon on 8 October 1974

Came into force on 8 October 1974 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13974. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: Payments under the Foreign Assistance Act of 1973. Ankara, 9 and 10 October 1974

Came into force on 10 October 1974 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 July 1974, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13975. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the provision of helicopters and related assistance by the United States of America to help Mexico in curbing illegal production and traffic in narcotics. Mexico City, 1 November 1974

Came into force on 1 November 1974 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13976. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND OMAN:

Loan Agreement - Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 25 April 1974

Came into force on 31 March 1975, upon notification by the Bank to the Government of Oman.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13972. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Accord relatif au financement de la coopération en matière de science et de technologie (avec lettres connexes). Signé à Washington le 8 octobre 1974

Entré en vigueur le 8 octobre 1974 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais et polonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No 13973. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal officiel de négociations en date du 30 septembre 1974). Signé à Saigon le 8 octobre 1974

Entré en vigueur le 8 octobre 1974 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No 13974. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'assistance militaire : paiements effectués en vertu du Foreign Assistance Act of 1973. Ankara, 9 et 10 octobre 1974

Entré en vigueur le 10 octobre 1971 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er juillet 1974, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No 13975. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la fourniture d'hélicoptères et de services connexes par les Etats-Unis d'Amérique en vue d'aider le Mexique à réprimer la production et le trafic illégaux de stupéfiants. Mexico, 1er novembre 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1974 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No 13976. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET OMAN :

Contrat d'emprunt - Projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 25 avril 1974

Entré en vigueur le 31 mars 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement omanais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13977. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NIGER:

Development Credit Agreement - Niamey International Airport Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 24 May 1974.

Came into force on 19 September 1974, upon notification by the Association to the Government of Niger.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13978. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALAWI:

Development Credit Agreement - Transport Engineering and Services Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 13 June 1974.

Came into force on 28 August 1974, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13979. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALAWI:

Development Credit Agreement - Second Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 19 December 1974.

Came into force on 21 February 1975, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

- See section 10.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13980. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BANGLADESH:

Loan Agreement - Consolidation Loan (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 1 July 1974.

Came into force on 7 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

- See section 10.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13977. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NIGER :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à l'aéroport international de Niamey (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 24 mai 1974.

Entré en vigueur le 19 septembre 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13978. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALAWI :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à la mise au point d'un système de transport et à la fourniture de services (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 13 juin 1974.

Entré en vigueur le 28 août 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13979. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALAWI :

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 19 décembre 1974.

Entré en vigueur le 21 février 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13980. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat d'emprunt - Emprunt consolidé (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 1er juillet 1974.

Entré en vigueur le 7 avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13981. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND
BANGLADESH:

Development Credit Agreement - Consolidation Credit (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 1 July 1974 ~

Came into force on 7 April 1975, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13982. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

Letter Agreement relating to the Consolidation Loan and the Consolidation Credit dated 1 July 1974. Signed at Washington on 14 February 1975

Came into force on 7 April 1975, the date of entry into force of the Consolidation Loan Agreement and the Consolidation Credit Agreement of 1 July 1974 (see Nos. 13980 and 13981, part I).

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 9 May 1975.

No. 13983. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Guarantee Agreement - Fourth Railway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 July 1974 ~

Came into force on 12 February 1975, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13984. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ROMANIA:

Guarantee Agreement - OTELINOX Special Steel Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 July 1974

Came into force on 3 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of Romania.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13981. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement - Crédit consolidé (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 1er juillet 1974 ~

Entré en vigueur le 7 avril 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13982. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Accord par lettre relatif à l'Emprunt consolidé et au Crédit consolidé en date du 1er juillet 1974. Signé à Washington le 14 février 1975

Entré en vigueur le 7 avril 1975, date de l'entrée en vigueur du Contrat d'emprunt consolidé et du Contrat de crédit consolidé en date du 1er juillet 1974 (voir Nos 13980 et 13981, partie I).

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

No. 13983. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YUGOSLAVIE :

Contrat de garantie - Quatrième projet relatif aux chemins de fer (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 juillet 1974

Entré en vigueur le 12 février 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13984. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROUMANIE :

Contrat de garantie - Projet OTELINOX relatif à la fabrication d'acier spécial (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 juillet 1974

Entré en vigueur le 3 avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement roumain.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13985. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement - Sites and Services Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 12 July 1974 ~

Came into force on 3 October 1974, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13986. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BURMA:

Development Credit Agreement - Forestry Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 12 July 1974 ~

Came into force on 27 February 1975, upon notification by the Association to the Government of Burma.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13987. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MAURITIUS:

Loan Agreement - Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 29 July 1974 ~

Came into force on 29 October 1974, upon notification by the Bank to the Government of Mauritius.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13988. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MAURITIUS:

Development Credit Agreement - Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 29 July 1974 ~

Came into force on 29 October 1974, upon notification by the Association to the Government of Mauritius.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13985. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à l'aménagement de zones d'habitation (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 12 juillet 1974 ~

Entré en vigueur le 3 octobre 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 Mai 1975.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le président de la Cour internationale de Justice.

No. 13986. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BIRMANIE :

Contrat de crédit de développement - Projet forestier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 12 juillet 1974 ~

Entré en vigueur le 27 février 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement birman.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 Mai 1975.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le président de la Cour internationale de Justice.

No. 13987. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAURICE :

Contrat d'emprunt - Projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 29 juillet 1974 ~

Entré en vigueur le 29 octobre 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement mauricien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le président de la Cour internationale de Justice.

No. 13988. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MAURICE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 29 juillet 1974 ~

Entré en vigueur le 29 octobre 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement mauricien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 Mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le président de la Cour internationale de Justice.

No. 13989. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NEPAL:

Development Credit Agreement - Settlement Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 14 August 1974 ~

Came into force on 20 February 1975, upon notification by the Association to the Government of Nepal.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

~ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13990. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Guarantee Agreement - Gafsa Phosphate Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 1 October 1974 ~

Came into force on 14 March 1975, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13991. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAMAICA:

Loan Agreement - Airport Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 October 1974 ~

Came into force on 14 March 1975, upon notification by the Bank to the Government of Jamaica.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13992. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Guarantee Agreement - Second TTDFC Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 5 December 1974

Came into force on 7 February 1975, upon notification by the Bank to the Government of Trinidad and Tobago.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13989. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NEPAL :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à l'occupation de terres (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 14 août 1974 ~

Entré en vigueur le 20 février 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement népalais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13990. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat de garantie - Projet relatif aux phosphates de Gafsa (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 1er octobre 1974 ~

Entré en vigueur le 14 mars 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13991. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAMAÏQUE :

Contrat d'emprunt - Projet relatif à l'aménagement d'agropolis (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 octobre 1974 ~

Entré en vigueur le 14 mars 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement jamaïcain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13992. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Contrat de garantie - Deuxième projet relatif à la Trinidad and Tobago Development Finance Company (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 5 décembre 1974 ~

Entré en vigueur le 7 février 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement de la Trinité-et-Tobago.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13993. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement regarding the co-financing of programmes and projects of development assistance. Signed at Washington on 6 December 1974

Came into force on 6 December 1974 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and German.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 9 May 1975.

No. 13994. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:

Loan Agreement - Lusaka Squatter Upgrading and Site and Services Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 6 December 1974 ~

Came into force on 1 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13995. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - Sindri Fertilizer Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 18 December 1974 ~

Came into force on 27 February 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13996. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - Tenth Industrial Imports Program Credit (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 14 February 1975 ~

Came into force on 31 March 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13993. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif au financement conjoint de programmes et de projets en matière d'assistance pour le développement. Signé à Washington le 6 décembre 1974

Entré en vigueur le 6 décembre 1974 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

No. 13994. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

Contrat d'emprunt - Projet de Lusaka relatif à l'amélioration des conditions de vie des occupants de terrains publics et à l'aménagement de zones d'habitation (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 6 décembre 1974

Entré en vigueur le 1er avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13995. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - Projet de Sindri relatif à la fabrication d'engrais (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 18 décembre 1974 ~

Entré en vigueur le 27 février 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13996. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - Dixième crédit pour le programme d'importations industrielles (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 14 février 1975 ~

Entré en vigueur le 31 mars 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13997. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND EGYPT:

Loan Agreement - Agricultural and Industrial Imports Project (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 December 1974 ~

Came into force on 19 March 1975, upon notification by the Bank to the Government of Egypt.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13998. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND EGYPT:

Development Credit Agreement - Agricultural and Industrial Imports Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 December 1974 ~

Came into force on 19 March 1975, upon notification by the Association to the Government of Egypt.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13999. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement - Second Multi-City Water Supply and Sewerage Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 16 January 1975 ~

Came into force on 14 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 14000. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement - Third Telecommunications Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 16 January 1975 ~

Came into force on 14 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13997. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET EGYPTE :

Contrat d'emprunt - Projet relatif aux importations agricoles et industrielles (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 décembre 1974 ~

Entré en vigueur le 19 mars 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement égyptien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13998. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET EGYPTE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif aux importations agricoles et industrielles (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 décembre 1974 ~

Entré en vigueur le 19 mars 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement égyptien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13999. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie - Deuxième projet plurianual relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 16 janvier 1975 ~

Entré en vigueur le 14 avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 14000. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie - Troisième projet relatif aux télécommunications (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 16 janvier 1975 ~

Entré en vigueur le 14 avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 14001. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SENEGAL:

Development Credit Agreement - Second Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 19 February 1975 ~

Came into force on 27 April 1975, upon notification by the Association to the Government of Senegal.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 14002. UNITED NATIONS AND CANADA:

Exchange of letters constituting an understanding on the Inter-Regional Technical Seminar on Remote Sensing Applications, to be held in Guelph and Ottawa, Ontario, from 12 to 30 May 1975. New York, 9 May 1975

Came into force on 9 May 1975 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 9 May 1975.

No. 14003. UNITED NATIONS AND MEXICO:

Agreement concerning the arrangements for the World Conference of the International Women's Year. Signed at Mexico City on 14 May 1975 ~

Came into force on 14 May 1975 by signature, in accordance with article 14.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 14 May 1975.

~ See article XIII for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 14004. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND BOTSWANA:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme to the Government of Botswana. Signed at Gaborone on 14 May 1975 ~

Came into force on 14 May 1975 by signature, in accordance with article XIII.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 14 May 1975.

~ See article XIII(1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 14005. UNITED NATIONS AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement regarding the arrangements for the Second United Nations Symposium on the development and use of geothermal resources. Signed at New York on 15 May 1975

Came into force on 15 May 1975 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 15 May 1975.

No. 14001. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SENEGAL :

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 19 février 1975 ~

Entré en vigueur le 27 avril 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 14002. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CANADA :

Exchange de lettres constituant un arrangement relatif au Séminaire technique interrégional sur les applications de la télédétection devant se tenir à Guelph et à Ottawa (Ontario) du 12 au 30 mai 1975. New York, 9 mai 1975

Entré en vigueur le 9 mai 1975 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 9 mai 1975.

No. 14003. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MEXIQUE :

Accord relatif à l'organisation de la Conférence mondiale de l'Année internationale de la femme. Signé à Mexico le 14 mai 1975 ~

Entré en vigueur le 14 mai 1975 par la signature, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 14 mai 1975.

~ Voir article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 14004. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET BOTSWANA :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement du Botswana. Signé à Gaborone le 14 mai 1975 ~

Entré en vigueur le 14 mai 1975 par la signature, conformément à l'article XIII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 14 mai 1975.

~ Voir article XIII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 14005. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif à l'organisation du Deuxième Colloque des Nations Unies sur le développement et l'utilisation des ressources géothermiques. Signé à New York le 15 mai 1975

Entré en vigueur le 15 mai 1975 par la signature, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 15 mai 1975.

No. 14006. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND CUBA:

Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Cuba. Signed at Havana on 17 May 1975

Came into force on 17 May 1975 by signature, in accordance with article XII (1).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 17 May 1975.

No. 14007. SWEDEN AND FINLAND:

Protocol amending article 6 of the regulations annexed to the Convention between the Kingdom of Sweden and the Republic of Finland concerning the joint exploitation of the Salmon Fisheries in the Tornea (Tornio) and Muonio Rivers signed at Helsingfors on 10 May 1927. Signed at Helsinki on 19 March 1960

Came into force on 1 April 1960, in accordance with its provisions.

Authentic texts: Swedish and Finnish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14008. SWEDEN AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an additional agreement to the Convention between Finland and Sweden concerning the reciprocal extradition of criminals from the two countries signed at Helsingfors on 29 November 1923. Helsinki, 30 August 1960

Came into force on 1 September 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Swedish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14009. SWEDEN AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of the requirement of registration of trade-marks in the country of origin. Stockholm, 9 September 1964

Came into force on 1 October 1964, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Swedish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14010. SWEDEN AND FINLAND:

Agreement concerning steps to be taken to improve television reception. Signed at Stockholm on 25 August 1965

Came into force on 25 August 1965 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: Swedish and Finnish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14011. SWEDEN AND FINLAND:

Agreement concerning certain exemptions from customs dues and taxes in the building of frontier bridges. Signed at Helsinki on 29 January 1968

Came into force on 20 July 1968, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 10.

Authentic texts: Swedish and Finnish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14006. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET CUBA :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement cubain. Signé à La Havane le 17 mai 1975

Entré en vigueur le 17 mai 1975 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 17 mai 1975.

No. 14007. SUEDE ET FINLANDE :

Protocole modifiant l'article 6 du règlement annexé à la Convention entre le Royaume de Suède et la République de Finlande concernant l'exploitation en commun de la pêche du saumon dans les fleuves de Tornea (Tornio) et de Muonio signée à Helsingfors le 10 mai 1927. Signé à Helsinki le 19 mars 1960

Entré en vigueur le 1er avril 1960, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : suédois et finnois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14008. SUEDE ET FINLANDE :

Echange de notes constituant un accord additionnel à la Convention entre la Finlande et la Suède concernant l'extradition réciproque des malfaiteurs entre les deux pays signée à Helsingfors le 29 novembre 1923. Helsinki, 30 août 1960

Entré en vigueur le 1er septembre 1960, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : suédois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14009. SUEDE ET FINLANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abolition de la formalité d'enregistrement des marques de fabrique dans le pays d'origine. Stockholm, 9 septembre 1964

Entré en vigueur le 1er octobre 1964, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : suédois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14010. SUEDE ET FINLANDE :

Accord relatif à des mesures propres à améliorer la réception des émissions de télévision. Signé à Stockholm le 25 août 1965

Entré en vigueur le 25 août 1965 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : suédois et finnois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14011. SUEDE ET FINLANDE :

Accord relatif à certaines exemptions de droits de douane et de taxes en relation avec la construction de ponts frontaliers. Signé à Helsinki le 29 janvier 1968

Entré en vigueur le 20 juillet 1968, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : suédois et finnois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14012. SWEDEN AND FINLAND:

Agreement regarding a ferry service across the Muonio River. Signed at Stockholm on 20 March 1969

Came into force on 19 April 1969, i.e. 30 days after the date of signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: Swedish and Finnish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14013. SWEDEN AND NORWAY:

Agreement on customs relief regarding rafting on Swedish-Norwegian watercourses. Signed at Oslo on 16 March 1961

Came into force on 24 June 1961, i.e. one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Oslo on 24 May 1961, in accordance with article 3.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14014. SWEDEN AND NORWAY:

Agreement on the delimitation of Swedish and Norwegian fishing zones in the North-Eastern Skagerrak (with declaration). Signed at Oslo on 5 April 1967

Came into force on 29 June 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 7.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14015. SWEDEN AND NORWAY:

Agreement on the delimitation of the continental shelf (with maps). Signed at Stockholm on 24 July 1968

Came into force on 18 March 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Oslo, in accordance with article 5.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14016. SWEDEN AND NORWAY:

Agreement on the exchange of military information and material. Signed at Stockholm on 19 May 1969

Came into force on 19 May 1969 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14017. SWEDEN AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the free passage of salmon in Vänern Lake. Stockholm, 22 July 1969

Came into force on 22 July 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14018. SWEDEN AND NORWAY:

Agreement for the avoidance of double taxation on income and property. Signed at Stockholm on 1 November 1971

Came into force on 18 February 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Oslo, in accordance with article 30(1) and (2).

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14012. SUEDE ET FINLANDE :

Accord relatif à un service de ferry sur le Muonio. Signé à Stockholm le 20 mars 1969

Entré en vigueur le 19 avril 1969, soit 30 jours après la date de signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : suédois et finnois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14013. SUEDE ET NORVEGE :

Accord relatif à l'exemption des droits de douane en relation avec la pratique du flottage sur les cours d'eau communs à la Suède et à la Norvège. Signé à Oslo le 16 mars 1961

Entré en vigueur le 24 juin 1961, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Oslo le 24 mai 1961, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14014. SUEDE ET NORVEGE :

Accord relatif à la délimitation des zones de pêche dans la partie Nord-Est du Skagerrak (avec déclaration). Signé à Oslo le 5 avril 1967

Entré en vigueur le 29 juin 1967 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14015. SUEDE ET NORVEGE :

Accord relatif à la délimitation du plateau continental (avec cartes). Signé à Stockholm le 24 juillet 1968

Entré en vigueur le 18 mars 1969 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Oslo, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14016. SUEDE ET NORVEGE :

Accord relatif à l'échange de renseignements et de matériels militaires. Signé à Stockholm le 19 mai 1969

Entré en vigueur le 19 mai 1969 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14017. SUEDE ET NORVEGE :

Echange de notes constituant un accord relatif au libre passage des saumons dans le lac Vänern. Stockholm, 22 juillet 1969

Entré en vigueur le 22 juillet 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14018. SUEDE ET NORVEGE :

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Stockholm le 1er novembre 1971

Entrée en vigueur le 18 février 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Oslo, conformément à l'article 30, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistrée par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14019. SWEDEN AND NORWAY:

Protocol on the construction and maintenance of a reindeer fence along certain parts of the border (with annex). Signed at Stockholm on 13 December 1971.

Applied provisionally on 13 December 1971, and came into force definitively on 16 June 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Oslo, in accordance with article 10.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14020. SWEDEN AND NORWAY:

Protocol on the construction and maintenance of a reindeer fence. Signed at Oslo on 9 February 1972

Came into force on 1 May 1972, the exchange of the instruments of ratification having been effected at Stockholm on 28 April 1972, in accordance with article 15.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14021. SWEDEN AND NORWAY:

Convention on reindeer pastures (with exchange of letters dated on 28 April 1972). Signed at Oslo on 9 February 1972

Came into force on 1 May 1972, the instruments of ratification having been exchanged at Stockholm on 28 April 1972, in accordance with articles 75 and 76.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14022. SWEDEN AND ICELAND:

Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital. Signed at Reykjavik on 23 January 1964

Came into force on 15 June 1964 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 25.

Authentic texts: Swedish and Icelandic.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14023. SWEDEN AND ICELAND:

Agreement on the import of lamb and mutton to Sweden (with exchange of letters). Signed at Reykjavik on 22 December 1969

Came into force on 31 March 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Reykjavik, in accordance with article 4.

Authentic texts: Swedish and Icelandic.
Registered by Sweden on 20 May 1975. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 14024. SWEDEN AND SWITZERLAND:

Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property. Signed at Stockholm on 7 May 1965

Came into force on 6 June 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bern, in accordance with article 29(1) and (2).

Authentic texts: Swedish and German.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14019. SUEDE ET NORVEGE :

Protocole relatif à la construction et à l'entretien d'une clôture destinée à empêcher le passage des rennes sur certaines parties de la frontière (avec annexe). Signé à Stockholm le 13 décembre 1971

Appliqué à titre provisoire à compter du 13 décembre 1971, et entré en vigueur à titre définitif le 16 juin 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Oslo, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14020. SUEDE ET NORVEGE :

Protocole relatif à la construction et à l'entretien d'une clôture destinée à empêcher le passage des rennes. Signé à Oslo le 9 février 1972

Entré en vigueur le 1er mai 1972, l'échange des instruments de ratification ayant été effectué à Stockholm le 28 avril 1972, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14021. SUEDE ET NORVEGE :

Convention relative au pacage pour les rennes (avec échange de lettres en date du 28 avril 1972). Signée à Oslo le 9 février 1972

Entrée en vigueur le 1er mai 1972, les instruments de ratification ayant été échangés à Stockholm le 28 avril 1972, conformément aux articles 75 et 76.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistrée par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14022. SUEDE ET ISLANDE :

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Reykjavik le 23 janvier 1964

Entré en vigueur le 15 juin 1964 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 25.

Textes authentiques : suédois et islandais.
Enregistrée par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14023. SUEDE ET ISLANDE :

Accord relatif à l'importation de viandes d'agneau et de mouton en Suède (avec échange de lettres). Signé à Reykjavik le 22 décembre 1969

Entré en vigueur le 31 mars 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Reykjavik, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : suédois et islandais.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 14024. SUEDE ET SUISSE :

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Signée à Stockholm le 7 mai 1965

Entré en vigueur le 6 juin 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article 29, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : suédois et allemand.
Enregistrée par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14025. SWEDEN AND SWITZERLAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning co-operation and exchange of technical information for defence purposes. Bern, 4 August 1966.

Came into force on 4 August 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14026. SWEDEN AND SWITZERLAND:

Agreement for cooperation in the peaceful uses of atomic energy (with exchange of notes). Signed at Bern on 14 February 1968.

Came into force on 16 January 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article VII (2).

Authentic texts: English and French.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14027. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on economic, technical and scientific co-operation. Signed at Moscow on 12 January 1970

Came into force on 12 January 1970 by signature, in accordance with article V.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14028. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on international road transport (with protocol). Signed at Stockholm on 25 November 1970

Came into force on 22 January 1971, the date of the exchange of notes confirming its approval pursuant to the respective legislations of the Parties, in accordance with article 23.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14029. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a Swedish consulate general in Leningrad and to a Soviet consulate general in Göteborg. Stockholm, 29 January 1971

Came into force on 29 January 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14030. SWEDEN AND EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION:

Exchange of notes constituting an agreement complementing the Protocol of 31 October 1963 on privileges and immunities of the European Space Research Organisation. Paris, 22 April 1970

Came into force on 22 April 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14025. SUÈDE ET SUISSE :

Échange de notes constituant un accord relatif à la coopération et à l'échange de renseignements techniques en matière de défense. Berne, 4 août 1966

Entré en vigueur le 4 août 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : allemand.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14026. SUÈDE ET SUISSE :

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques (avec échange de notes). Signé à Berne le 14 février 1968

Entré en vigueur le 16 janvier 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article VII, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14027. SUÈDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES :

Accord de coopération économique, technique et scientifique. Signé à Moscou le 12 janvier 1970

Entré en vigueur le 12 janvier 1970 par la signature, conformément à l'article V.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14028. SUÈDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES :

Accord relatif aux transports routiers internationaux (avec protocole). Signé à Stockholm le 25 novembre 1970

Entré en vigueur le 22 janvier 1971, date de l'échange de notes par lesquelles les Parties se sont confirmé qu'il avait été approuvé suivant leurs dispositions législatives respectives, conformément à l'article 23.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14029. SUÈDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES :

Échange de notes constituant un accord relatif à l'établissement d'un consulat général suédois à Leningrad et d'un consulat général soviétique à Göteborg. Stockholm, 29 janvier 1971

Entré en vigueur le 29 janvier 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14030. SUÈDE ET ORGANISATION EUROPÉENNE DE RECHERCHES SPATIALES :

Échange de notes constituant un accord complétant le Protocole du 31 octobre 1963 sur les priviléges et immunités de l'Organisation européenne de recherches spatiales. Paris, 22 avril 1970

Entré en vigueur le 22 avril 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14031. SWEDEN AND BULGARIA:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation.
Signed at Stockholm on 26 May 1970

Came into force on 23 December 1971, the date of the exchange of notes confirming that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article 6.

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14032. SWEDEN AND ITALY:

Agreement relating to the transport of travellers and goods by road. Signed at Stockholm on 8 June 1970

Came into force on 26 December 1970, i.e. the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rome on 11 December 1970, in accordance with article 19 (1).

Authentic text: French.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14033. SWEDEN AND YUGOSLAVIA:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation.
Signed at Belgrade on 9 June 1970

Came into force on 21 December 1970, the date of the exchange of notes confirming that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article 6.

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14034. SWEDEN AND POLAND:

Agreement concerning salvage activities and recovery of property from the sea in Swedish and Polish internal waters and territorial seas (with protocol of signature and exchange of notes). Signed at Warsaw on 5 October 1970

Came into force on 23 January 1971, the date of the exchange of notes confirming its approval by both Parties, in accordance with the first paragraph of article 10.

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14035. SWEDEN AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning amateur radio operators. Brasilia, 19 June and 8 December 1970

Came into force on 8 December 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Swedish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14036. SWEDEN AND ISRAEL:

Agreement on the co-production of films (with appendix).
Signed at Stockholm on 10 September 1971

Came into force on 10 September 1971 by signature, in accordance with article 15.

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14031. SUEDE ET BULGARIE :

Accord de coopération économique, industrielle et technique.
Signé à Stockholm le 26 mai 1970

Entré en vigueur le 23 décembre 1971, date de l'échange de notes confirmant l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 6.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14032. SUEDE ET ITALIE :

Accord relatif aux transports de voyageurs et de marchandises par route. Signé à Stockholm le 8 juin 1970

Entré en vigueur le 26 décembre 1970, soit le quinzième jour après l'échange des instruments de ratification, effectué à Rome le 11 décembre 1970, conformément à l'article 19, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14033. SUEDE ET YUGOSLAVIE :

Accord de coopération économique, industrielle et technique.
Signé à Belgrade le 9 juin 1970

Entré en vigueur le 21 décembre 1970, date de l'échange des notes confirmant que les procédures constitutionnelles requises avaient été accomplies, conformément à l'article 6.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14034. SUEDE ET POLOGNE :

Accord relatif à la récupération des biens immergés dans les eaux intérieures et territoriales suédoises et polonaises (avec protocole de signature et échange de notes). Signé à Varsovie le 5 octobre 1970

Entré en vigueur le 23 janvier 1971, date de l'échange de notes confirmant son approbation par les deux Parties, conformément à l'article 10, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14035. SUEDE ET BRESIL :

Échange de notes constituant un accord relatif aux sans-filistes amateurs. Brasilia, 19 juin et 8 décembre 1970

Entré en vigueur le 8 décembre 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et suédois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14036. SUEDE ET ISRAEL :

Accord de coproduction cinématographique (avec appendice).
Signé à Stockholm le 10 septembre 1971

Entré en vigueur le 10 septembre 1971 par la signature, conformément à l'article 15.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14037. SWEDEN AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on scientific and technical cooperation. Signed at Stockholm on 13 October 1971

Came into force on 26 January 1972, the date of the exchange of notes confirming that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14038. SWEDEN AND EGYPT:

Agreement on compensation for Swedish claims (with protocol and exchanges of notes). Signed at Cairo on 10 November 1971

Came into force on 7 August 1972, the date of the exchange of diplomatic notes stating that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article 11.

Authentic text: French.

Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 14039. BRAZIL AND SPAIN:

Convention on social security. Signed at Brasilia on 25 April 1969

Came into force on 1 April 1971, i.e., the first day of the second month that followed the exchange of the instruments of ratification, which took place in Madrid on 4 February 1971, in accordance with article 23 (1) and (2).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 20 May 1975. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 14040. NETHERLANDS AND INDONESIA:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Djakarta on 5 March 1973

Came into force on 2 December 1974, the date on which the Parties notified each other of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article 29.

Authentic texts: English, Dutch and Indonesian.

Registered by the Netherlands on 20 May 1975.

No. 14041. NETHERLANDS AND GREECE:

Agreement concerning international road transport. Signed at Athens on 15 January 1973

Came into force on 7 October 1974, the date of the exchange of diplomatic notes confirming its approval, in accordance with article 16 (1).

Authentic text: French.

Registered by the Netherlands on 20 May 1975.

No. 14042. NETHERLANDS AND SPAIN:

Convention on social security (with protocol). Signed at Madrid on 5 February 1974

Came into force on 1 December 1974, i.e. the first day of the second month that followed the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the necessary constitutional procedures, in accordance with article 48.

Authentic texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 20 May 1975. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 14037. SUEDE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord sur la coopération scientifique et technique. Signé à Stockholm le 13 octobre 1971

Entré en vigueur le 26 janvier 1972, date de l'échange de notes confirmant que les procédures constitutionnelles requises avaient été accomplies, conformément à l'article V.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14038. SUÈDE ET EGYPTE :

Accord concernant l'indemnisation des intérêts suédois (avec protocole et échanges de notes). Signé au Caire le 10 novembre 1971

Entré en vigueur le 7 août 1972, date de l'échange de notes diplomatiques constatant l'accomplissement des formalités constitutionnellement requises, conformément à l'article 11.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 14039. BRESIL ET ESPAGNE :

Convention de sécurité sociale. Signée à Brasilia le 25 avril 1969

Entrée en vigueur le 1er avril 1971, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Madrid le 4 février 1971, conformément à l'article 23, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistrée par le Brésil le 20 mai 1975. (Note : Voir aussi le même numéro en annexe A.)

No. 14040. PAYS-BAS ET INDONÉSIE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Djakarta le 5 mars 1973

Entrée en vigueur le 2 décembre 1974, date à laquelle les parties s'étaient notifiée l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 29.

Textes authentiques : anglais, néerlandais et indonésien.

Enregistrée par les Pays-Bas le 20 mai 1975.

No. 14041. PAYS-BAS ET GRECE :

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Athènes le 15 janvier 1973

Entré en vigueur le 7 octobre 1974, date de l'échange de notes diplomatiques confirmant son approbation, conformément à l'article 16, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré par les Pays-Bas le 20 mai 1975.

No. 14042. PAYS-BAS ET ESPAGNE :

Convention sur la sécurité sociale (avec protocole). Signée à Madrid le 5 février 1974

Entrée en vigueur le 1er décembre 1974, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 48.

Textes authentiques : néerlandais et espagnol.

Enregistrée par les Pays-Bas le 20 mai 1975. (Note : Voir aussi le même numéro en annexe A.)

No. 14043. NETHERLANDS AND CZECHOSLOVAKIA:

Convention concerning the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with protocol). Signed at Prague on 4 March 1974

Came into force on 5 November 1974, the date when each of the Parties notified the other in writing that it had been approved according to their respective constitutional laws, in accordance with article 31.

Authentic texts: Dutch, Czech and English.
Registered by the Netherlands on 20 May 1975.

No. 14044. NETHERLANDS AND BULGARIA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at The Hague on 7 March 1974

Came into force on 31 October 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at The Hague, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English.
Registered by the Netherlands on 20 May 1975.

No. 14045. NETHERLANDS AND CHINA:

Exchange of letters constituting an agreement instituting a Mixed Netherlands-Chinese Commission in the matter of economy and trade. Peking, 7 May 1974

Came into force on 17 October 1974, the date on which the parties had notified each other that their respective internal requirements had been fulfilled, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: Chinese and Dutch.
Registered by the Netherlands on 20 May 1975.

No. 14046. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND ZAIRE:

Agreement concerning the establishment of an office of the International Labour Organisation in Kinshasa. Signed at Kinshasa on 1 April 1975

Came into force on 1 April 1975 by signature, in accordance with article 6.

Authentic text: French.
Registered by the International Labour Organisation on 21 May 1975.

No. 14047. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND FIJI:

Agreement concerning the establishment of an office of the International Labour Organisation in Suva. Signed at Suva on 8 April 1975

Came into force on 8 April 1975 by signature, in accordance with article 6 (1).

Authentic text: English.
Registered by the International Labour Organisation on 21 May 1975.

No. 14048. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND MADAGASCAR:

On page 216, under No. 14048, modify the title of the Agreement to read as follows:

"Agreement concerning the establishment of an office of the International Labour Organisation in Tananarive (with exchange of letters). Signed at Tananarive on 14 April 1975"

No. 14043. PAYS-BAS ET TCHÉCOSLOVAQUIE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Prague le 4 mars 1974

Entrée en vigueur le 5 novembre 1974, date à laquelle les Parties s'étaient notifiée par écrit qu'elle avait été approuvée selon leurs dispositions constitutionnelles respectives, conformément à l'article 31.

Textes authentiques : néerlandais, tchèque et anglais.
Enregistrée par les Pays-Bas le 20 Mai 1975.

No. 14044. PAYS-BAS ET BULGARIE :

Accord de coopération culturelle. Signé à La Haye le 7 mars 1974

Entré en vigueur le 31 octobre 1974 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à La Haye, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 20 mai 1975.

No. 14045. PAYS-BAS ET CHINE :

Exchange de lettres constituant un accord portant création d'une Commission mixte néerlandais-chinoise pour les questions économiques et commerciales. Pékin, 7 mai 1974

Entré en vigueur le 17 octobre 1974, date à laquelle les Parties s'étaient notifiée l'accomplissement de leurs procédures internes respectives, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : chinois et néerlandais.
Enregistré par les Pays-Bas le 20 mai 1975.

No. 14046. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET ZAIRE :

Accord relatif à l'établissement d'un bureau de l'Organisation internationale du Travail à Kinshasa. Signé à Kinshasa le 1er avril 1975

Entré en vigueur le 1er avril 1975 par la signature, conformément à l'article 6.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1975.

No. 14047. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET FIDJI :

Accord relatif à l'établissement d'un bureau de l'Organisation internationale du Travail à Suva. Signé à Suva le 8 avril 1975

Entré en vigueur le 8 avril 1975 par la signature, conformément à l'article 6, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1975.

No. 14048. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET MADAGASCAR :

A la page 216, sous le No 14048, modifier le titre de l'Accord de façon qu'il se lise comme suit :

"Accord sur l'établissement d'un bureau de l'Organisation internationale du Travail à Tananarive (avec échange de lettres). Signé à Tananarive le 14 avril 1975"

Corrig. Jan. 76

No. 14049. MULTILATERAL:

International Convention relating to intervention on the high seas in cases of oil pollution casualties (with annex, official Russian and Spanish translations and Final Act of the International Legal Conference on marine pollution damage, 1969). Concluded at Brussels on 29 November 1969

Came into force on 6 May 1975, in respect of the following States (with the exception of Monaco, New Zealand and the Syrian Arab Republic), i.e. on the ninetieth day that followed the date on which fifteen States had signed it definitively, or had deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, in accordance with article XI(1):

State	<u>Date of definitive signature (s) or date of deposit of the instrument of ratification, acceptance (A), approval (AA) or accession (a)</u>
-------	--

Be	<i>Coming of May 80</i>		
De	On page 217, under No. 14049, delete, after "Monaco", the words "with effect from 25 May 1975"; after "New Zealand", the words "with effect from 24 June 1975" and, after "Syrian Arab Republic (with a declaration)", the words "with effect from 7 May 1975".		
Do	24 February	1975	<i>07/02/75</i>
Pi	11 April	1974 a	
Pr	26 March	1975 a	
Jz	12 July	1972 a	
Li	27 March	1972 a	
Monaco	8 November	1973	
(With effect from 24 June 1975.)	8 February	1973 a	
Morocco	6 February	1975 a	
New Zealand			
(With effect from 24 June 1975.)			
Norway			
Senegal			
Spain			
Sweden			
Syrian Arab Republic			
(With a declaration. With effect from 7 May 1975.)			
Union of Soviet Socialist Republics	30 December	1974 a	
(With a declaration.)			
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	12 January	1971	
(In a notification received by the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 12 November 1974 the United Kingdom declared that the Convention shall apply to Hong Kong.)			
United States of America	21 February	1974	

Authentic texts: English and French.
Registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 25 May 1975. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 14050. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Protocol on the complementary allowance provided for by the French law of 30 June 1956 as amended. Signed at Paris on 23 December 1959

Came into force on 1 January 1960, i.e. on the first day of the month that followed the date of signature, in accordance with paragraph 4.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 27 May 1975. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 14051. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention abolishing the authentication of public documents. Signed at Bonn on 13 September 1971

Came into force on 1 April 1975, i.e., the first day of the third month that followed the exchange of instruments of ratification, which took place at Paris on 9 January 1975, in accordance with article 13 (1) and (2).

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 27 May 1975.

No. 14049. MULTILATERAL:

Convention internationale sur l'intervention en haute mer en cas d'accident entraînant ou pouvant entraîner une pollution par les hydrocarbures (avec annexe, traductions officielles en langues russe et espagnol, et Acte final de la Conférence juridique internationale de 1969 sur les dommages dus à la pollution des eaux de mer). Conclue à Bruxelles le 29 novembre 1969

Entrée en vigueur le 6 mai 1975 pour les Etats indiqués ci-après (à l'exception de Monaco, de la Nouvelle-Zélande et de la République arabe syrienne), soit le quatre-vingt-dixième jour qui a suivi la date à laquelle quinze Etats l'avaient signée définitivement, ou avaient déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, conformément à l'article II, paragraphe 1 :

State	<u>Date de la signature définitive (s), ou date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou d'adhésion (a)</u>
Liberia	29 septembre 1974 a
Maroc	11 avril 1974 a
Monaco	24 février 1975 a
(Avec effet au 25 mai 1975.)	
Nouvelle-Zélande	26 mars 1975 a
(Avec effet au 24 juin 1975.)	
Norvège	12 juillet 1972 a
République arabe syrienne (Avec une déclaration. Avec effet au 7 mai 1975.)	6 février 1975 a
République Dominicaine	5 février 1975
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	12 janvier 1971
(Par notification reçue par le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 12 novembre 1974 le Royaume-Uni a déclaré que la Convention serait applicable à Hong-kong.)	
Senegal	27 mars 1972 a
Suède	8 février 1973 a
Union des Républiques socialistes soviétiques (Avec une déclaration.)	30 décembre 1974 a

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 25 mai 1975. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 14050. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Protocole relatif à l'allocation supplémentaire instituée par la loi française du 30 juin 1956 modifiée. Signé à Paris le 23 décembre 1959

Entré en vigueur le 1er janvier 1960, soit le premier jour du mois suivant la date de sa signature, conformément au paragraphe 4.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistrée par la France le 27 mai 1975. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 14051. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Convention sur la suppression de la légalisation des actes publics. Signée à Bonn le 13 septembre 1971

Entrée en vigueur le 1er avril 1975, soit le premier jour du troisième mois qui a suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris le 9 janvier 1975, conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistrée par la France le 27 mai 1975.

No. 14052. FRANCE AND HAITI:

Agreement on cultural, scientific, technical and economic co-operation. Signed at Paris on 6 June 1973

Came into force on 11 October 1973, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article XXVII.

Authentic texts: French.
Registered by France on 27 May 1975.

No. 14053. FRANCE AND SPAIN:

Convention concerning the protection of designations of origin, indications of origin and denominations of certain products (with annexes and protocol). Signed at Madrid on 27 June 1973

Came into force on 5 March 1975, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Paris on 5 March 1975, in accordance with article 13, paragraphs 1 and 2.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 27 May 1975.

No. 14054. FRANCE AND SPAIN:

Convention for the avoidance of double taxation on income and fortune. Signed at Madrid on 27 June 1973

Came into force on 10 March 1975 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris, in accordance with article 32 (1) and (2).

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 27 May 1975.

No. 14055. FRANCE AND IRAN:

Cultural agreement (with exchanges of letters). Signed at Tehran on 7 November 1973

On page 218, under No. 14055, modify the line corresponding to authentic text to read as follows:

"Authentic texts of the Agreement: French and Persian.
Authentic text of the exchanges of letters: French."

On page 239, under No. 973, delete the entry corresponding to the objection by the Federal Republic of Germany to the reservations made upon accession by Guinea-Bissau.

Corrigendum of March 76

income. Signed at Tehran on 7 November 1973

Came into force on 10 April 1975, one month after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris on 10 March 1975, in accordance with article 29 (1) and (2).

Authentic texts: French and Persian.
Registered by France on 27 May 1975.

No. 14057. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND PAKISTAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Pakistan—United Kingdom/Pakistan (Marbela No. 81) Loan 1974 (with appendices). Islamabad, 27 March 1974

Came into force on 27 March 1974, the date of the note in reply, in accordance with paragraph 9 of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 May 1975.

No. 14052. FRANCE ET HAÏTI :

Accord de coopération culturelle, scientifique, technique et économique. Signé à Paris le 6 juin 1973

Entré en vigueur le 11 octobre 1973, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont confirmé l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article XXVII.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 27 mai 1975.

No. 14053. FRANCE ET ESPAGNE :

Convention sur la protection des appellations d'origine, des indications de provenance et des dénominations de certains produits (avec annexes et protocole). Signée à Madrid le 27 juin 1973

Entrée en vigueur le 5 mars 1975, un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris le 5 mars 1975, conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistrée par la France le 27 mai 1975.

No. 14054. FRANCE ET ESPAGNE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Madrid le 27 juin 1973

Entrée en vigueur le 10 mars 1975 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris, conformément à l'article 32, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistrée par la France le 27 mai 1975.

No. 14055. FRANCE ET IRAN :

Accord culturel (avec échanges de lettres). Signé à Téhéran le 7 novembre 1973

A la page 218, sous le No 14055, modifier la ligne correspondante au texte authentique de façon qu'elle se lit comme suit:
"Textes authentiques de l'Accord : français et persan.
Texte authentique de l'échange de lettres : français."

A la page 239, sous le No 973, supprimer l'entrée correspondante à l'objection faite par la République fédérale d'Allemagne aux réserves formulées lors de l'adhésion par la Guinée-Bissau.

----- sur le revenu. Signée à Téhéran le 7 novembre 1973

Entrée en vigueur le 10 avril 1975, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris le 10 mars 1975, conformément à l'article 29, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : français et persan.
Enregistrée par la France le 27 mai 1975.

No. 14057. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAKISTAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'un prêt de développement sans intérêt au Gouvernement pakistanaise—Accord de prêt (Marbela No. 8) Royaume-Uni/Pakistan de 1974 (avec appendices). Islamabad, 27 mars 1974

Entré en vigueur le 27 mars 1974, date de la note de réponse, conformément au paragraphe 9 desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 mai 1975.

No. 14058. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LAOS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the participation of the United Kingdom in the Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane, 30 April 1974

Came into force on 30 April 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 May 1975.

No. 14059. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LAOS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning financial assistance by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Provisional Government of National Union of Laos (with appendices). Vientiane, 25 June 1974

Came into force on 25 June 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 May 1975.

No. 14060. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ICELAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal granting of licences to amateur radio operators. London, 11 and 13 June 1974

Came into force on 13 June 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 May 1975.

No. 14061. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GAMBIA:

Agreement concerning Public Officers' Pensions. Signed at Banjul on 13 June 1974

Came into force on 19 June 1974, i.e. the day following the date of the second of the communications by which the Parties notified each other that they had completed the domestic legislation and other arrangements necessary for that purpose, in accordance with article 7.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 May 1975.

No. 14062. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Turkey (with annexes). Ankara, 17 July 1974

Came into force on 17 July 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 May 1975.

No. 14058. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LAOS :

Echange de notes constituant un accord concernant la participation du Royaume-Uni au Fonds des opérations de change pour le Laos. Vientiane, 30 avril 1974

Entré en vigueur le 30 avril 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français et anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 mai 1975.

No. 14059. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LAOS :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement provisoire d'union nationale laotien (avec appendices). Vientiane, 25 juin 1974

Entré en vigueur le 25 juin 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 mai 1975.

No. 14060. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ISLANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi réciproque de licences aux opérateurs radio amateurs. Londres, 11 et 13 juin 1974

Entré en vigueur le 13 juin 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 mai 1975.

No. 14061. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GAMBIE :

Accord relatif aux pensions des fonctionnaires. Signé à Banjul le 13 juin 1974

Entré en vigueur le 19 juin 1974, soit le lendemain de la date de la seconde des communications par lesquelles les Parties se sont notifiés l'accomplissement de leurs formalités internes et des autres mesures requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 mai 1975.

No. 14062. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'un prêt de développement sans intérêt au Gouvernement de la République turque (avec annexes). Ankara, 17 juillet 1974

Entré en vigueur le 17 juillet 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 mai 1975.

No. 14063. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND MALAWI:

Grant Agreement (with schedules). Signed at Lilongwe on 27 May 1975 ~

Came into force on 27 May 1975 by signature, in accordance with section 8.01.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 27 May 1975.

- See article VI for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 14064. CZECHOSLOVAKIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Treaty concerning the regime of the Czechoslovak-Soviet State borders, and cooperation and mutual assistance in border questions (with annexes). Signed at Prague on 10 February 1973

Came into force on 13 July 1974, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow on 13 June 1974, in accordance with article 48.

Authentic texts: Czech and Russian.

Registered by Czechoslovakia on 30 May 1975.

No. 14063. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET MALAWI :

Accord relatif à un don en espèces (avec annexes). Signé à Lilongwe le 27 mai 1975 ~

Entré en vigueur le 27 mai 1975 par la signature, conformément au paragraphe 8.01.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 27 Mai 1975.

- Voir article VI pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 14064. TCHECOSLOVAQUIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Traité relatif au régime des frontières d'Etat tchècoslovaquo-soviétiques, ainsi qu'à la coopération et à l'assistance mutuelle en matière de problèmes frontaliers (avec annexes). Signé à Prague le 10 février 1973

Entré en vigueur le 13 juillet 1974, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou le 13 juin 1974, conformément à l'article 48.

Textes authentiques : tchèque et russe.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 30 mai 1975.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ENTRY INTO FORCE of Regulation No. 31 (Uniform provisions concerning the approval of halogen sealed-beam (H4SB) motor vehicle headlights emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both) as an annex to the above-mentioned Agreement

The said Regulation came into force on 1 May 1975 in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden, in accordance with article 1(5) of the Agreement

Authentic texts of the Regulation: English and French.
Registered ex officio on 1 May 1975.

APPLICATION of Regulation No. 31 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

7 May 1975
Netherlands
(With effect from 6 July 1975.)

Registered ex officio on 7 May 1975.

No. 4813. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany relating to certificates of airworthiness for imported aircraft. Signed at Bonn on 11 December 1958

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 31 May 1974, the date of entry into force of the Exchange of notes constituting an arrangement between the United States of America and the Federal Republic of Germany concerning the reciprocal acceptance of airworthiness certifications for imported aircraft dated at Bonn on 12 March and 31 May 1974, in accordance with paragraph 13 of the latter Agreement (see No. 13939, part I).

Certified statement was registered by the Federal Republic of Germany on 5 May 1975.

No. 7408. Agreement establishing the African Development Bank. Done at Khartoum on 4 August 1963

ACCESSION

Instrument deposited on:

5 May 1975
Guinea-Bissau
(With effect from 5 May 1975.)

Registered ex officio on 5 May 1975.

On page 221, following the entry corresponding to No. 7408, add the following:

"No. 13933. Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Guatemala relating to scheduled international air transport. Signed at Guatemala on 24 July 1968

Exchange of notes constituting an arrangement relating to air routes. Guatemala, 24 July 1968
Came into force on 20 July 1974, the date of entry into force of the above-mentioned Agreement of 24 July 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 May 1975. (Note: Also see same number in part I.)

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTREE EN VIGUEUR du Règlement No 31 (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs automobiles constitués par des blocs optiques halogènes ("sealed beam") (ISBE), émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route) en tant qu'annexe à l'Accord susmentionné

Ledit Règlement est entré en vigueur le 1er mai 1975 à l'égard du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de la Suède, conformément à l'article 1, paragraphe 5, de l'Accord.

Textes authentiques du Règlement: anglais et français.
Enregistré d'office le 1er mai 1975.

APPLICATION du Règlement No 31 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

7 mai 1975
Pays-Bas
(Avec effet au 6 juillet 1975.)

Enregistré d'office le 7 mai 1975.

No. 4813. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la délivrance de certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Signé à Bonn le 11 décembre 1958

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 31 mai 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Echange de notes constituant un arrangement entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité pour les aéronefs importés en date à Bonn des 12 mars et 31 mai 1974, conformément au paragraphe 13 de ce dernier Accord (voir No 13939, partie I.).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la République fédérale d'Allemagne le 5 mai 1975.

No. 7408. Accord portant création de la Banque africaine de développement. Fait à Khartoum le 4 août 1963

ADHESION

Instrument déposé le :

5 mai 1975
Guinée-Bissau
(Avec effet au 5 mai 1975.)

Enregistré d'office le 5 mai 1975.

A la page 221, après l'entrée correspondant au No 7408, ajouter ce qui suit :

"No 13933. Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République du Guatemala relatif aux transports aériens internationaux réguliers. Signé à Guatemala le 24 juillet 1968

Echange de notes constituant un arrangement relatif aux routes aériennes. Guatemala, 24 juillet 1968

Entré en vigueur le 20 juillet 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord susmentionné du 24 juillet 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 mai 1975. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

Addendum in Dec. 75

No. 8940. European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva 30 September 1957

ACCESSION

Instrument deposited on:

6 May 1975
Poland
(With effect from 6 June 1975.)

Registered ex officio on 6 May 1975.

No. 5269. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to a ballistic missile early warning station at Fylingdales Moor, Yorkshire. London, 15 February 1960

Amendments to paragraphs 3 (d) and 7 of the memorandum annexed to the above-mentioned Agreement

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at London on 3 October 1974, the words "10 years" in each of the said paragraphs were amended to read "15 years". The amendments took effect on 3 October 1974, by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 9358. Exchange of notes constituting an agreement between Israel and the United States of America regarding reciprocal acceptance of certificates of airworthiness for imported aircraft. Washington, 23 July 1968

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 4 September 1974

Came into force on 4 September 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 10431. Agreement for cooperation between the United States of America and the Republic of Austria concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 11 July 1969

AMENDMENT to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 14 June 1974

Came into force on 8 October 1974, the date by which both Governments had received from each other written notification that they had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and German.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 10851. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico concerning continuation of the Co-operative Meteorological Observation Program between the United States of America and the United Mexican States. Mexico, D.F., and Tlalnepantla, 31 July 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement (with memorandum of agreement). Mexico, D.F., and Tlalnepantla, 3 September 1974

Came into force on 3 September 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 8940. Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à Genève le 30 septembre 1957

ADHESION

Instrument déposé le :

6 mai 1975
Pologne
(avec effet au 6 juin 1975.)

Enregistré d'office le 6 mai 1975.

No. 5269. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à une station de préalerte contre les engins balistiques à Fylingdales Moor (Yorkshire). Londres, 15 février 1960

Amendements aux paragraphes 3 d) et 7 du mémorandum annexé à l'accord susmentionné

Par un accord sous forme d'échange de notes daté à Londres du 3 octobre 1974, les mots "dix premières années" figurant dans chacun des paragraphes susdits ont été remplacés par les mots "quinze premières années". Les amendements sont entrés en vigueur le 3 octobre 1974, par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No 9358. Echange de notes constituant un accord entre Israël et les Etats-Unis d'Amérique relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Washington, 23 juillet 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Washington, 4 septembre 1974

Entré en vigueur le 4 septembre 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No 10431. Accord de coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et la République d'Autriche concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 11 juillet 1969

Avenant à l'accord susmentionné. Signé à Washington le 14 juin 1974

Entré en vigueur le 8 octobre 1974, date à laquelle les deux Gouvernements s'étaient mutuellement notifiés par écrit l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises de part et d'autre, conformément à l'article VI.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No 10851. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique sur la poursuite du Programme de coopération en matière d'observations météorologiques entre les Etats-Unis d'Amérique et les Etats-Unis du Mexique. Mexico et Tlalnepantla, 31 juillet 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant et prolongeant l'accord susmentionné (avec mémorandum d'accord). Mexico et Tlalnepantla, 3 septembre 1974

Entré en vigueur le 3 septembre 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 11783. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Haïti concerning trade in cotton textiles. Port-au-Prince, 19 October and 3 November 1971

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement, as amended. Port-au-Prince, 12 and 13 September 1974

Came into force on 13 September 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 11783. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Haïti relatif au commerce des textiles de coton. Port-au-Prince, 19 octobre et 3 novembre 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel qu'amendé. Port-au-Prince, 12 et 13 septembre 1974

Entré en vigueur le 13 septembre 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 12254. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 29 August 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Saigon, 11 November 1974

Came into force on 11 November 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 12254. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 29 août 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Saigon, 11 novembre 1974

Entré en vigueur le 11 novembre 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13363. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 9 November 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Saigon, 11 November 1974

Came into force on 11 November 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13363. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 9 novembre 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Saigon, 11 novembre 1974

Entré en vigueur le 11 novembre 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13629. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Arab Republic of Egypt for sales of agricultural commodities. Signed at Cairo on 7 June 1974

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cairo, 11 and 12 September 1974

Came into force on 12 September 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13629. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République arabe d'Egypte relatif à la vente de produits agricoles. Signé au Caire le 7 juin 1974

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Le Caire, 11 et 12 septembre 1974

Entré en vigueur le 12 septembre 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13633. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and the United Mexican States relating to the detection of opium poppy cultivation. Mexico City, 10 and 24 June 1974

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Mexico City, 19 September 1974

Came into force on 19 September 1974 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 May 1975.

No. 13633. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Etats-Unis du Mexique relatif à la détection des cultures de pavot. Mexico, 10 et 24 juin 1974

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Mexico, 19 septembre 1974

Entré en vigueur le 19 septembre 1974 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975.

No. 13957. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Bangladesh for sales of agricultural commodities. Signed at Dacca on 4 October 1974

MODIFICATION of part II, item I, of the above-mentioned Agreement

By an exchange of notes dated at Dacca on 29 October and 8 November 1974, which came into force on 8 November 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, it was agreed to substitute '200,000' for '100,000', '36.0' for '17.1' and '53.5' for '34.6' in the table corresponding to item I.

Certified statement was registered by the United States of America on 7 May 1975. (Note : Also see same number in part I.)

No. 6197. Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of the Dominican Republic concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York on 6 June 1962

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 8 May 1975, the date of definitive entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and the Government of the Dominican Republic concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Dominican Republic signed at Santo Domingo on 11 June 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see registration effected on 11 June 1974 under No. 13388).

Registered ex officio on 8 May 1975.

No. 7172. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of the Dominican Republic concerning technical assistance. Signed at Santo Domingo on 20 February 1964

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 8 May 1975, the date of definitive entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and the Government of the Dominican Republic concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Dominican Republic signed at Santo Domingo on 11 June 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see registration effected on 11 June 1974 under No. 13388).

Registered ex officio on 8 May 1975.

No. 9221. Agreement establishing an African Training and Research Centre in Administration for Development (CAFAAD). Signed at Tangier on 18 December 1967

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

17 April 1975
Zaire
(With effect from 17 April 1975.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 8 May 1975.

No. 13957. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relativ à la vente de produits agricoles. Signé à Dacca le 4 octobre 1974

MODIFICATION de la partie II, point I, de l'accord susmentionné

Par un échange de notes datées à Dacca des 29 octobre et 8 novembre 1974, lequel est entré en vigueur le 8 novembre 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, il a été décidé de remplacer les chiffres '200 000', '17.1' et '34.6' par '200 000', '36' et '53.5' dans le tableau correspondant au point I.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1975. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 6197. Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New York le 6 juin 1962

ABROGATION

L'accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 8 mai 1975, date de l'entrée en vigueur définitive de l'accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Gouvernement de la République Dominicaine relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement dominicain signé à Saint-Domingue le 11 juin 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier accord (voir enregistrement effectué le 11 juin 1974 sous le No 13388).

Enregistré d'office le 8 mai 1975.

No. 7172. Accord relatif à l'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de la République Dominicaine, d'autre part. Signé à Saint-Domingue le 20 février 1964

ABROGATION

L'accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 8 mai 1975, date de l'entrée en vigueur définitive de l'accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Gouvernement de la République Dominicaine relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement dominicain signé à Saint-Domingue le 11 juin 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier accord (voir enregistrement effectué le 11 juin 1974 sous le No 13388).

Enregistré d'office le 8 mai 1975.

No. 9221. Convention relative à l'établissement d'un Centre de formation et de recherche administratives pour le développement (CAFAAD). Signée à Tanger le 18 décembre 1967

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

17 avril 1975
Zaire
(avec effet au 17 avril 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 8 mai 1975.

No. 11369. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-governmental Maritime Consultative Organization and the International Bank for Reconstruction and Development, and the Government of the Dominican Republic. Signed at Santo Domingo on 26 October 1971

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 8 May 1975, the date of definitive entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and the Government of the Dominican Republic concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Dominican Republic signed at Santo Domingo on 11 June 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see registration effected on 11 June 1974 under No. 13388).

Registered ex officio on 8 May 1975.

No. 13388. Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and the Government of the Dominican Republic concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Dominican Republic. Signed at Santo Domingo on 11 June 1974

DEFINITIVE ENTRY INTO FORCE

The above-mentioned Agreement entered definitively into force on 8 May 1975, i.e. upon receipt by the United Nations Development Programme of the Government's notification of its ratification, in accordance with article XIII(1).

Registered ex officio on 8 May 1975.

No. 10948. Guarantee Agreement--Kariba North Project between the International Bank for Reconstruction and Development and the Republic of Zambia. Signed at Washington on 29 July 1970

Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development, the Kariba North Bank Company Limited and the Republic of Zambia amending the Loan Agreement of 29 July 1970 between the Bank and the Kariba North Bank Company Limited relating to the above-mentioned Guarantee Agreement. Signed at Washington on 16 August 1974

Came into force on 2 December 1974, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

No. 10949. Release Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development, the Republic of Zambia and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Signed at Washington on 29 July 1970

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 16 August 1974

Came into force on 2 December 1974, the date of entry into force of the Agreement amending the Loan Agreement of 29 July 1970 relating to the Guarantee Agreement (Kariba North Project) between the International Bank for Reconstruction and Development and the Republic of Zambia signed at Washington on 29 July 1970 (see registration effected on 9 May 1975 under No. 10948), in accordance with section 4.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

No. 11369. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, d'une part, et le Gouvernement de la République Dominicaine, d'autre part. Signé à Saint-Domingue le 26 octobre 1971

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 8 mai 1975, date de l'entrée en vigueur définitive de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Gouvernement de la République Dominicaine relativement à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement dominicain signé à Saint-Domingue le 11 juin 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir enregistrement effectué le 11 juin 1974 sous le No 13388).

Enregistré d'office le 8 mai 1975.

No. 13388. Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Gouvernement de la République Dominicaine relativement à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement dominicain. Signé à Saint-Domingue le 11 juin 1974

ENTRÉE EN VIGUEUR DEFINITIVE

L'Accord susmentionné est entré définitivement en vigueur le 8 mai 1975, soit à la réception par le Programme des Nations Unies pour le développement de la notification de sa ratification par le Gouvernement, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Enregistré d'office le 8 mai 1975.

No. 10948. Contrat de garantie -- Projet de Kariba Nord entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la République de Zambie. Signé à Washington le 29 juillet 1970

Avenant, conclu entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, la Kariba North Bank Company Limited et la République de Zambie, au Contrat d'emprunt du 29 juillet 1970 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Kariba North Bank Company Limited relativement au Contrat de garantie susmentionné. Signé à Washington le 16 août 1974

Entré en vigueur le 2 décembre 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

No. 10949. Convention d'exonération entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, la République de Zambie et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Signée à Washington le 29 juillet 1970

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Washington le 16 août 1974

Entré en vigueur le 2 décembre 1974, date d'entrée en vigueur de l'Avenant au Contrat d'emprunt du 29 juillet 1970 relatif au Contrat de garantie (Projet de Kariba Nord) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la République de Zambie signé à Washington le 29 juillet 1970 (voir enregistrement effectué le 9 mai 1975 sous le No 10948), conformément au paragraphe 4.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1975.

No. 11616. Development Credit Agreement—Third Livestock Development Project between the International Development Association and the Republic of Ecuador. Signed at Washington on 10 December 1970

Letter Agreement constituting an amendment to the above-mentioned Agreement. Washington, 29 January 1973, and Quito, 15 February 1973

Came into force on 15 February 1973, upon confirmation by the Government of Ecuador.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

Agreement amending the above-mentioned Agreement of 10 December 1970. Signed at Washington on 9 May 1974

Came into force on 8 October 1974, upon notification by the Association to the Government of Ecuador.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

No. 13996. Development Credit Agreement—Tenth Industrial Imports Program Credit between the International Development Association and the Republic of India. Signed at Washington on 14 February 1975

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 7 March 1975

Came into force on 31 March 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 9 May 1975.

No. 7041. European Convention on International Commercial Arbitration. Done at Geneva on 21 April 1961

RATIFICATION

Instrument deposited on:

12 May 1975

Spain

(With effect from 10 August 1975.)

Registered ex officio on 12 May 1975.

No. 13473. Grant Agreement between the United Nations (United Nations Capital Development Fund) and the United Republic of Tanzania. Signed at Dar es Salaam on 21 August 1974

Amendment to the schedule of the above-mentioned Agreement.
Signed at Dar es Salaam on 12 May 1975

Came into force on 12 May 1975

On page 226, cancel entry No. 13473.

*Corrigendum of
May 80*

No. 7477. Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Done at Geneva on 29 April 1958

OBJECTION to reservations made upon accession by the German Democratic Republic

Notification received on:

13 May 1975

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registered ex officio on 13 May 1975.

No 11616. Contrat de crédit de développement — Troisième projet relatif au développement de l'élevage entre l'Association internationale de développement et la République de l'Équateur. Signé à Washington le 10 décembre 1970

Lettre d'accord constituant un amendement à l'Accord susmentionné. Washington, 29 janvier 1973, et Quito, 15 février 1973

Entré en vigueur le 15 février 1973, dès confirmation par le Gouvernement équatorien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

Accord constituant un amendement à l'Accord susmentionné. Washington, 9 mai 1974

Entré en vigueur le 8 octobre 1974, dès confirmation par le Gouvernement équatorien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

No 13996. Contrat de crédit de développement -- Dixième crédit pour le programme d'importations industrielles entre l'Association internationale de développement et la République de l'Inde. Signé à Washington le 14 février 1975

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 7 mars 1975

Entré en vigueur le 31 mars 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1975.

No 7041. Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Faite à Genève le 21 avril 1961

RATIFICATION

Instrument déposé le :

12 mai 1975

Espagne

(avec effet au 10 août 1975.)

Enregistré d'office le 12 mai 1975.

No 13473. Accord relatif à un don en espèces entre l'Organisation des Nations Unies (Fonds d'équipement des Nations Unies) et la République-Unie de Tanzanie. Signé à Dar es-Salam le 21 août 1974

0725/4
Venant à l'annexe de l'Accord susmentionné. Signé à Dar es-Salam le 12 mai 1975

A la page 226, annuler l'entrée No 13473.

No 7477. Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève le 29 avril 1958

OBJECTION à des réserves formulées lors de l'adhésion par la République démocratique allemande

Notification reçue le :

13 mai 1975

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistré d'office le 13 mai 1975.

No. 6465. Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

OBJECTION to reservations made upon accession by the German Democratic Republic

Notification received on:

13 May 1975
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registered ex officio on 13 May 1975.

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

ACCESSION

Instrument deposited on:

14 May 1975
Holy See
(With a declaration. With effect from 12 August 1975.)

Registered ex officio on 14 May 1975.

No. 8792. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of Botswana. Signed at Gaberones on 12 October 1967

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 14 May 1975, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Botswana concerning assistance from the United Nations Development Programme to the Government of Botswana signed at Gaborone on 14 May 1975, in accordance with article XIII of the latter Agreement (see No. 14004, part I).

Registered ex officio on 14 May 1975.

No. 8793. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of Botswana. Signed at Gaberones on 12 October 1967

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 14 May 1975, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Botswana concerning assistance from the United Nations Development Programme to the Government of Botswana signed at Gaborone on 14 May 1975, in accordance with article XIII of the latter Agreement (see No. 14004, part I).

Registered ex officio on 14 May 1975.

No. 6465. Convention sur la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

OBJECTION à des réserves formulées lors de l'adhésion par la République démocratique allemande

Notification reçue le :

13 mai 1975
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistré d'office le 13 mai 1975.

No. 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

ADHESION

Instrument déposé le :

14 mai 1975
Saint-Siège
(Avec une déclaration. Avec effet au 12 août 1975.)

Enregistré d'office le 14 mai 1975.

No. 8792. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Gouvernement du Botswana, d'autre part. Signé à Gaberones le 12 octobre 1967

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 14 mai 1975, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Botswana relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement du Botswana signé à Gaborone le 14 mai 1975, conformément à l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 14004, partie I).

Enregistré d'office le 14 mai 1975.

No. 8793. Accord type revisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Gouvernement du Botswana, d'autre part. Signé à Gaberones le 12 octobre 1967

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 14 mai 1975, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Botswana relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement du Botswana signé à Gaborone le 14 mai 1975, conformément à l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 14004, partie I).

Enregistré d'office le 14 mai 1975.

No. 8794. Agreement between the United Nations Development Programme (Special Fund) and the Government of Botswana concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at Gaborone on 12 October 1967

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 14 May 1975, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Botswana concerning assistance from the United Nations Development Programme to the Government of Botswana signed at Gaborone on 14 May 1975, in accordance with article XIII of the latter Agreement (see No. 14004, part I).

Registered ex officio on 14 May 1975.

No. 1787. Basic Agreement concerning technical assistance between the United Nations, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization and the World Health Organization and the Government of Cuba. Signed at New York on 19 June 1952

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 17 May 1975, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Cuba concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Cuba signed at Havana on 17 May 1975, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 14006, part I).

Registered ex officio on 17 May 1975.

On page 228, after the entry corresponding to No. 1787, insert the following:

No. 5601. Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of Cuba concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York on 10 March 1961

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 17 May 1975, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Cuba concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Cuba signed at Havana on 17 May 1975, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 14006, part I).

Registered ex officio on 17 May 1975.

No. 2642. Agreement between the Kingdom of Sweden and the Republic of Finland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property. Signed at Stockholm on 21 December 1949

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Helsinki, 9 September 1968

Came into force on 9 September 1968 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1968, in accordance with their provisions.

Authentic text: Swedish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 8794. Accord entre le Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial) et le Gouvernement du Botswana relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à Gaborone le 12 octobre 1967

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 14 mai 1975, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Botswana relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement du Botswana signé à Gaborone le 14 mai 1975, conformément à l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 14004, partie I).

Enregistré d'office le 14 mai 1975.

No 1787. Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation mondiale de la santé, d'une part, et le Gouvernement de Cuba, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à New York le 19 juin 1952

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 17 mai 1975, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Cuba relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement cubain signé à La Havane le 17 mai 1975, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 14006, partie I).

Enregistré d'office le 17 mai 1975.

A la page 228, après l'entrée correspondant au No 1787, insérer ce qui suit:

No 5601. Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement cubain relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New York le 10 mars 1961

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 17 mai 1975, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Cuba, relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement cubain signé à La Havane le 17 mai 1975, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 14006, partie I).

Enregistré d'office le 17 mai 1975.

Addendum of
Sept. 75

No 2642. Convention entre le Royaume de Suède et la République finlandaise tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Stockholm le 21 décembre 1949

Echange de notes constituant un accord modifiant la Convention susmentionnée. Helsinki, 9 septembre 1968

Entré en vigueur le 9 septembre 1968 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er janvier 1968, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : suédois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 3591. Agreement between Finland and Sweden relating to the reciprocal recognition of driving permits and motor-vehicle registration certificates. Signed at Stockholm on 15 September 1956

Agreement concerning an amendment to article 4 of the above-mentioned Agreement. Signed at Stockholm on 15 January 1965

Came into force on 1 July 1965, in accordance with the provisions of the Agreement.

Authentic texts: Swedish and Finnish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 3726. Agreement between the Kingdom of Norway and the Kingdom of Sweden for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property. Signed at Stockholm on 27 September 1956

TERMINATION

The above-mentioned Agreement, as modified, ceased to have effect on 18 February 1972, the date of entry into force of the Agreement between Sweden and Norway for the avoidance of double taxation on income and property signed at Stockholm on 1 November 1971, in accordance with article 30(2) of the latter Agreement (see No. 14018, part I).

Certified statement was registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 3755. Agreement between Sweden and Iceland concerning the exemption from taxation of income derived from sea and air transport. Signed at Reykjavik on 17 September 1955

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 15 June 1964, the date of entry into force of the Agreement between Sweden and Iceland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital signed at Reykjavik on 23 January 1964, in accordance with article 26 of the latter Agreement (see No. 14022, part I).

Certified statement was registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 4259. Convention on social security between the Italian Republic and the Kingdom of Sweden. Signed at Rome on 25 May 1955

Agreement amending the above-mentioned Convention (with protocol dated on 13 September 1973). Signed at Stockholm on 18 November 1971

Came into force on 1 November 1973, i.e. the first day of the second month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rome on 27 September 1973, in accordance with article 13.

Authentic texts: Swedish and Italian.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 6167. Agreement between the Kingdom of Sweden and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune. Signed at Stockholm on 14 May 1959

Protocol modifying the above-mentioned Agreement. Signed at Stockholm on 6 April 1970

Came into force on 5 November 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna, in accordance with article 11.

Authentic texts: Swedish and German.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No 3591. Accord entre la Finlande et la Suède relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire et des certificats d'immatriculation des véhicules à moteur. Signé à Stockholm le 15 septembre 1956

Accord modifiant l'article 4 de l'accord susmentionné. Signé à Stockholm le 15 janvier 1965

Entré en vigueur le 1er juillet 1965, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : suédois et finnois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No 3726. Convention entre le Royaume de Norvège et le Royaume de Suède tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Stockholm le 27 septembre 1956

ABROGATION

La Convention susmentionnée, telle que modifiée, a cessé d'avoir effet le 18 février 1972, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre la Suède et la Norvège tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Stockholm le 1er novembre 1971, conformément à l'article 30, paragraphe 2, de cette dernière Convention (voir No 14018, partie I).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suède le 20 mai 1975.

No 3755. Convention entre la Suède et l'Islande tendant à exonérer de l'impôt sur les revenus provenant des transports maritimes et aériens. Signée à Reykjavik le 17 septembre 1955

ABROGATION

L'accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 15 juin 1964, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre la Suède et l'Islande tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Reykjavik le 23 janvier 1964, conformément à l'article 26 de cette dernière convention (voir No 14022, partie I).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suède le 20 mai 1975.

No 4259. Convention entre la République italienne et le Royaume de Suède en matière de sécurité sociale. Signée à Rome le 25 mai 1955

Accord amendant la Convention susmentionnée (avec protocole en date du 13 septembre 1973). Signé à Stockholm le 18 novembre 1971

Entré en vigueur le 1er novembre 1973, soit le premier jour du deuxième mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rome le 27 septembre 1973, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : suédois et italien.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No 6167. Convention entre le Royaume de Suède et la République d'Autriche tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Stockholm le 14 mai 1959

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Stockholm le 6 avril 1970

Entré en vigueur le 5 novembre 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article II.

Textes authentiques : suédois et allemand.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 6172. Agreement between Sweden and Finland establishing regulations for the Swedish-Finnish Cultural Fund. Signed at Helsinki on 13 April 1960

Exchange of notes constituting an agreement concerning reinforcement of the Swedish-Finnish Cultural Fund. Stockholm, 17 February 1962

Applied provisionally from 17 February 1962, the date of the exchange of notes, and entered into force definitively on 28 June 1962, the date of the notification of approval, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Swedish.
Registered by Sweden on 20 May 1975.

No. 7301. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Spanish State on social security. Signed at Madrid on 17 December 1962

TERMINATION

The above-mentioned Convention ceased to have effect on 1 December 1974, the date of entry into force of the Convention on social security between the Netherlands and Spain signed at Madrid on 5 February 1974, in accordance with article 49 of the latter Convention (see No. 14042, part I).

Certified statement was registered by the Netherlands on 20 May 1975.

No. 8132. Amendments to the Charter of the United Nations

RATIFICATION of the Amendment to Article 61 of the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2847(XVII) of 20 December 1971

Instrument deposited on:

20 May 1975

Colombia

(The Amendment came into force for all Members of the United Nations, including Colombia, on 24 September 1973, the date when the conditions set forth in Article 108 of the Charter were met.)

Registered ex officio on 20 May 1975.

No. 9428. Agreement between the Government of the United States of Brazil and the Government of the Spanish State on migration. Signed at Madrid on 27 December 1960

PARTIAL TERMINATION

Articles 44 to 51 of the above-mentioned Agreement ceased to have effect on 1 April 1971, the date on which they were replaced by the corresponding provisions of the Convention on social security between Brazil and Spain signed at Brasilia on 25 April 1969, in accordance with article 24 of the latter Convention (see No. 14039, part I).

Certified statement was registered by Brazil on 20 May 1975.

No. 14023. Agreement between Sweden and Iceland on the import of lamb and mutton to Sweden. Signed at Reykjavik on 22 December 1969

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Stockholm, 21 December 1973

Came into force on 21 December 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Swedish.
Registered by Sweden on 20 May 1975. (Note: Also see same number in part I.)

No. 6172. Accord entre la Suède et la Finlande relatif au statut du Fonds culturel suédo-finlandais. Signé à Helsinki le 13 avril 1960.

Exchange de notes constituant un accord relatif au renforcement du Fonds culturel suédois-finlandais. Stockholm, 17 février 1962

Appliqué provisoirement à compter du 17 février 1962, date de l'échange de notes, et entré en vigueur définitivement le 28 juin 1962, date de la notification d'approbation, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : suédois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975.

No. 7301. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et l'Etat espagnol sur la sécurité sociale. Signée à Madrid le 17 décembre 1962

ABROGATION

La Convention susmentionnée a cessé d'avoir effet le 1er décembre 1974, date de l'entrée en vigueur de la Convention sur la sécurité sociale entre les Pays-Bas et l'Espagne signée à Madrid le 5 février 1974, conformément à l'article 49 de cette dernière Convention (voir No 14042, partie I).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 20 mai 1975.

No. 8132. Amendements à la Charte des Nations Unies

RATIFICATION de l'Amendement à l'Article 61 de la Charte des Nations Unies, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 2847(XVII) du 20 décembre 1971

Instrument déposé le :

20 mai 1975

Colombie

(L'Amendement est entré en vigueur pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, y compris la Colombie, le 24 septembre 1973, date à laquelle les conditions établies par l'Article 108 de la Charte ont été remplies.

Enregistré d'office le 20 mai 1975.

No. 9428. Accord sur les migrations entre le Gouvernement des Etats-Unis du Brésil et le Gouvernement de l'Etat espagnol. Signé à Madrid le 27 décembre 1960

ABROGATION PARTIELLE

Les articles 44 à 51 de l'accord susmentionné ont cessé d'avoir effet le 1er avril 1971, date à laquelle ils ont été remplacés par les dispositions correspondantes de la Convention de sécurité sociale entre le Brésil et l'Espagne signée à Brasilia le 25 avril 1969, conformément à l'article 24 de cette dernière Convention (voir No 14039, partie I).

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Brésil le 20 mai 1975.

No. 14023. Accord entre la Suède et l'Islande relatif à l'importation de viandes d'agneau et de mouton en Suède. Signé à Reykjavik le 22 décembre 1969

Exchange de notes constituant un accord complétant l'accord susmentionné. Stockholm, 21 décembre 1973

Entré en vigueur le 21 décembre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : suédois.
Enregistré par la Suède le 20 mai 1975. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 14039. Convention on social security between the Federative Republic of Brazil and the Spanish State. Signed at Brasilia on 25 April 1969

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Convention. Brasilia, 25 April 1969

came into force on 1 April 1971, i.e., on the same date as the Convention on social security of 25 April 1969 between the two countries, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 20 May 1975. (Note: Also see same number in part I.)

No. 14040. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Spanish State on social security. Signed at Madrid on 5 February 1974

Administrative Agreement for the application of the above-mentioned Convention (with protocol). Signed at Madrid on 5 February 1974

Came into force on 1 December 1974, on the same day as the Convention, in accordance with article 53.

Authentic texts: Dutch and Spanish.
Registered by the Netherlands on 20 May 1975. (Note: Also see same number in part I.)

No. 14039. Convention de sécurité sociale entre la République fédérative du Brésil et l'Etat espagnol. Signée à Brasilia le 25 avril 1969

Echange de notes constituant un accord complétant la Convention susmentionnée. Brasilia, 25 avril 1969

Entré en vigueur le 1er avril 1971, soit le même jour que la Convention de sécurité sociale entre les deux pays, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 20 mai 1975. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 14041. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et l'Etat espagnol sur la sécurité sociale. Signée à Madrid le 5 février 1974

Arrangement administratif pour l'application de la Convention susmentionnée (avec protocole). Signé à Madrid le 5 février 1974

Entré en vigueur le 1er décembre 1974, le même jour que la Convention, conformément à l'article 53.

Textes authentiques : néerlandais et anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 20 mai 1975. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

MAY 1975

(ST/LEG/SER.A/339)

On page 231, registration No. 14041 should read No. 14042.

A la page 231, le numéro d'enregistrement 14041 doit se lire No 14042.

MAI 1975

(ST/LEG/SER.A/339)

672549

Corrigendum in Aug. 75

No. 221. Constitution of the World Health Organization.
Signed at New York on 22 July 1946

On page 232, under No. 221, modify the subtitle to
read as follows:

"ENTRY INTO FORCE of the Amendments to articles 24
and 25 of the above-mentioned Constitution, adopted
by resolution WHA 20.36 of the Twentieth World Health
Assembly on 23 May 1967"

Correspondence of July 76

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la
santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

A la page 232, sous le No 221, modifier le sous-titre de
manière qu'il se lise comme suit :

"ENTREE EN VIGUEUR des Amendements aux articles 24
et 25 de la Constitution susmentionnée, adoptée
par résolution WHA 20.36 de la Vingtième Assemblée
mondiale de la santé le 23 mai 1967"

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of acceptance</u>	<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'in- strument d'acceptation</u>
Afghanistan	28 April 1975	Afghanistan	28 avril 1975
Albania	17 October 1974	Albanie	17 octobre 1974
Argentina	5 February 1971	Allemagne, République fédérale d'	23 décembre 1971
Australia	14 October 1968	Arabie Saoudite	9 novembre 1967
Austria	10 February 1970	Argentine	5 février 1971
Bangladesh	25 April 1975	Australie	14 octobre 1968
Barbados	27 December 1967	Astriche	10 février 1970
Belgium	3 May 1968	Bangladesh	25 avril 1975
Benin	14 December 1970	Barbade	27 décembre 1967
Brazil	6 August 1968	Belgique	3 mai 1968
Bulgaria	26 January 1973	Bénin	14 décembre 1970
Burma	27 February 1969	Birmanie	27 février 1969
Burundi	11 May 1970	Brésil	8 août 1968
Canada	24 May 1968	Bulgarie	26 janvier 1973
Central African Republic	30 December 1970	Burundi	11 mai 1970
China	14 January 1974	Canada	24 mai 1968
Cyprus	24 November 1969	Chine	14 janvier 1974
Czechoslovakia	4 September 1968	Chypre	24 novembre 1969
Democratic Yemen	17 January 1975	Côte d'Ivoire	12 septembre 1967
Denmark	20 November 1967	Danemark	20 novembre 1967
Ecuador	22 October 1974	Egypte	26 juillet 1968
Egypt	26 July 1968	Equateur	22 octobre 1974
Ethiopia	1 May 1972	Espagne	21 avril 1970
Fiji	29 January 1975	Etats-Unis d'Amérique (Avec une déclaration.)	19 mai 1975
Finland	21 December 1967	Ethiopie	1er mai 1972
France	24 February 1970	Fidji	29 janvier 1975
Gabon	13 December 1974	Finlande	21 décembre 1967
Gambia	13 May 1974	France	24 février 1970
German Democratic Republic	21 February 1974	Gabon	13 décembre 1974
Germany, Federal Republic of	23 December 1971	Gambie	13 mai 1974
Ghana	30 August 1968	Ghana	30 août 1968
Guatemala	30 April 1975	Guatemala	30 avril 1975
Guinea	12 November 1973	Guinée	12 novembre 1973
Haiti	5 September 1974	Haïti	5 septembre 1974
Honduras	31 October 1974	Haute-Volta	10 janvier 1972
Iceland	12 July 1972	Honduras	31 octobre 1974
India	16 March 1971	Inde	16 mars 1971
Iran	31 July 1972	Irak	9 avril 1970
Iraq	9 April 1970	Iran	31 juillet 1972
Ireland	3 March 1975	Irlande	3 mars 1975
Israel	20 October 1970	Islande	12 juillet 1972
Ivory Coast	12 September 1967	Israël	20 octobre 1970
Jamaica	26 September 1970	Jamaique	28 septembre 1970
Japan	21 June 1972	Japon	21 juin 1972
Jordan	11 May 1970	Jordanie	11 mai 1970
Kenya	3 January 1972	Kenya	3 janvier 1972
Kuwait	2 January 1968	Koweit	2 janvier 1968
Lao People's Democratic Republic	29 July 1968	Lesotho	21 février 1974
Lesotho	21 February 1974	Luxembourg	5 avril 1972
Luxembourg	5 April 1972	Madagascar	19 octobre 1967
Madagascar	19 October 1967	Malaisie	24 janvier 1974
		Malawi	20 mai 1970
		Maldives	2 décembre 1968

Malawi	20 May	1970	Mali	6 août	1968
Malaysia	28 January	1974	Maurice	8 avril	1969
Maldives	2 December	1968	Mauritanie	21 mai	1975
Bali	6 August	1968	Mexique	6 septembre	1968
Mauritania	21 May	1975	Monaco	6 octobre	1971
Mauritius	8 April	1969	Mongolie	14 mai	1970
Mexico	6 September	1968	Népal	20 mai	1975
Monaco	14 May	1970	Nicaragua	6 décembre	1974
Mongolia	5 October	1971	Niger	4 septembre	1968
Nepal	20 May	1975	Nigeria	28 janvier	1968
Netherlands	7 June	1968	Norvège	7 février	1968
New Zealand	28 December	1967	Nouvelle-Zélande	28 décembre	1967
Nicaragua	6 December	1974	Oman	25 juin	1971
Niger	4 September	1968	Panama	26 février	1975
Nigeria	24 January	1968	Pays-Bas	7 juin	1968
Norway	7 February	1968	Pérou	18 octobre	1967
Oman	25 June	1971	Philippines	10 novembre	1971
Panama	26 February	1975	Pologne	19 février	1971
Peru	18 October	1967	République centrafricaine	30 décembre	1970
Philippines	10 November	1971	République de Corée	13 décembre	1967
Poland	19 February	1971	République démocratique allemande	21 février	1974
Republic of Korea	13 December	1967	République démocratique populaire lao	29 juillet	1968
Republic of South Viet-Nam	12 July	1973	République du Sud Viet Nam	12 juillet	1973
Romania	24 February	1972	République-Unie de Cameroun	2 décembre	1970
Saudi Arabia	9 November	1967	Roumanie	24 février	1972
Senegal	12 June	1970	Royaume-Uni	19 juin	1968
Sierra Leone	26 January	1970	Samoa Occidental	19 février	1975
Somalia	26 April	1971	Sénégal	12 juin	1970
Spain	21 April	1970	Sierra Leone	26 janvier	1970
Sri Lanka	12 April	1974	Somalie	26 avril	1971
Sweden	9 September	1968	Sri Lanka	12 avril	1974
Switzerland	5 December	1967	Suède	9 septembre	1968
Thailand	27 January	1975	Suisse	5 décembre	1967
Togo	29 December	1969	Tchécoslovaquie	4 septembre	1968
Trinidad and Tobago	27 February	1968	Thailande	27 janvier	1975
Tunisia	5 October	1967	Togo	29 décembre	1969
Turkey	15 August	1969	Trinité-et-Tobago	27 février	1968
United Kingdom	19 June	1968	Tunisie	5 octobre	1967
United Republic of Cameroon	2 December	1970	Turquie	15 août	1969
United States of America (With a declaration.)	19 May	1975	Yémen démocratique	17 janvier	1975
Upper Volta	10 January	1972	Yougoslavie	3 septembre	1968
Western Samoa	19 February	1975	Zambie	25 janvier	1968
Yugoslavia	3 September	1968			
Zambia	25 January	1968			

Authentic texts of the Amendments: English, French, Chinese, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 21 May 1975.

Textes authentiques des Amendements : anglais, français, chinois, russe et espagnol.

Enregistré d'office le 21 mai 1975.

ACCEPTANCE of the Amendments to articles 24 and 25 of the above-mentioned Constitution, adopted by resolution WHA 20.36 of the Twentieth World Health Assembly on 23 May 1967

Instrument deposited on:

22 May 1975

Uganda

(The Amendments came into force for all States members of the World Health Organization, including Uganda, on 21 May 1975, in accordance with article 73 of the Constitution of the World Health Organization.)

Registered ex officio on 22 May 1975.

ACCEPTATION des Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution susmentionnée, adoptés par résolution WHA 20.36 de la Vingtième Assemblée mondiale de la santé le 23 mai 1967

Instrument déposé le :

22 mai 1975

Uganda

(Les Amendements sont entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation mondiale de la santé, y compris l'Ouganda, le 21 mai 1975, conformément à l'article 73 de la Constitution.)

Enregistré d'office le 22 mai 1975.

ACCEPTANCE of the Amendments to articles 24 and 25 of the above-mentioned Constitution, adopted by resolution WHA 20.36 of the Twentieth World Health Assembly on 23 May 1967

Instrument deposited on:

26 May 1975

Congo

(The Amendments came into force for all States members of the World Health Organization, including the Congo, with effect from 21 May 1975, in accordance with article 73 of the Constitution of the World Health Organization.)

Registered ex officio on 26 May 1975.

ACCEPTATION des Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution susmentionnée, adoptés par résolution WHA 20.36 de la Vingtième Assemblée mondiale de la santé le 23 mai 1967

Instrument déposé le :

26 mai 1975

Congo

(Les Amendements sont entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation mondiale de la santé, y compris le Congo, le 21 mai 1975, conformément à l'article 73 de la Constitution.)

Enregistré d'office le 26 mai 1975.

On page 233, under No. 221, the last line of the entry corresponding to the acceptance by Congo should read:

"Registered ex officio on 26 May 1975."

A la page 233, sous le No 221, la dernière ligne de l'entrée correspondant à l'acceptation du Congo doit se lire :

"Enregistré d'office le 26 mai 1975."

Corrigé
Oct. 75

ACCEPTANCE of the Amendments to articles 24 and 25 of the above-mentioned Constitution, adopted by resolution WHA 20.36 of the Twentieth World Health Assembly on 23 May 1967

Instrument deposited on:

28 May 1975

Sudan

(The Amendments came into force for all States members of the World Health Organization, including the Sudan, with effect from 21 May 1975, in accordance with article 73 of the Constitution of the World Health Organization.)

Registered ex officio on 28 May 1975.

ACCEPTANCE of the Amendments to articles 24 and 25 of the above-mentioned Constitution, adopted by resolution WHA 20.36 of the Twentieth World Health Assembly on 23 May 1967

Instrument deposited on:

29 May 1975

Greece

(The Amendments came into force for all States members of the World Health Organization, including Greece, with effect from 21 May 1975, in accordance with article 73 of the Constitution of the World Health Organization.)

Registered ex officio on 29 May 1975.

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 587. Convention (No. 4) concerning the employment of women during the night, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DENUNCIATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 April 1975

United Republic of Cameroon

(With effect from 11 April 1976.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

No. 589. Convention (No. 6) concerning the night work of young persons employed in industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DENUNCIATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 April 1975

United Republic of Cameroon

(With effect from 11 April 1976.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

ACCEPTATION des Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution susmentionnée, adoptés par résolution WHA 20.36 de la Vingtième Assemblée mondiale de la santé le 23 mai 1967

Instrument déposé le :

28 mai 1975

Soudan

(Les Amendements sont entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation mondiale de la santé, y compris le Soudan, le 21 mai 1975, conformément à l'article 73 de la Constitution.)

Enregistré d'office le 28 mai 1975.

ACCEPTATION des Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution susmentionnée, adoptés par résolution WHA 20.36 de la Vingtième Assemblée mondiale de la santé le 23 mai 1967

Instrument déposé le :

29 mai 1975

Grèce

(Les Amendements sont entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation mondiale de la santé, y compris la Grèce, le 21 mai 1975, conformément à l'article 73 de la Constitution.)

Enregistré d'office le 29 mai 1975.

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No. 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No. 587. Convention (No. 4) concernant le travail de nuit des femmes, adoptée par la Conférence générale de l'organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DENONCIATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 avril 1975

République-Unie du Cameroun

(Avec effet au 11 avril 1976.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 Mai 1975.

No. 589. Convention (No. 6) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DENONCIATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 avril 1975

République-Unie du Cameroun

(Avec effet au 11 avril 1976.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 Mai 1975.

No. 615. Convention (No. 33) concerning the age for admission of children to non-industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 30 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

TERRITORIAL APPLICATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 April 1975

United Republic of Cameroon

(The Convention, which had continued to be in force on 7 June 1960 in Eastern Cameroon, is made applicable in respect of the entire national territory as from 11 April 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

No. 630. Convention (No. 50) concerning the regulation of certain special systems of recruiting workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 20 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

TERRITORIAL APPLICATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 April 1975

United Republic of Cameroon

(The Convention, which had continued to be in force on 3 September 1962 for Western Cameroon, is made applicable in respect of the entire national territory as from 11 April 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

No. 639. Convention (No. 64) concerning the regulation of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

TERRITORIAL APPLICATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 April 1975

United Republic of Cameroon

(The Convention, which had continued to be in force on 3 September 1962 for Western Cameroon, is made applicable in respect of the entire national territory as from 11 April 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

No. 640. Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

TERRITORIAL APPLICATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 April 1975

United Republic of Cameroon

(The Convention, which had continued to be in force for Western Cameroon on 3 September 1962, is made applicable in respect of the entire national territory as from 11 April 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

No 615. Convention (No 33) concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizeième session, Genève, 30 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finaux, 1946

APPLICATION TERRITORIALE

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 avril 1975

République-Unie du Cameroun

(La Convention, qui avait continué d'être en vigueur le 7 juin 1960 à l'égard du Cameroun oriental, est rendue applicable à l'ensemble du territoire national à compter du 11 avril 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 mai 1975.

No 630. Convention (No 50) concernant la réglementation de certains systèmes particuliers de recrutement des travailleurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 20 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finaux, 1946

APPLICATION TERRITORIALE

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 avril 1975

République-Unie du Cameroun

(La Convention, qui avait continué d'être en vigueur le 3 septembre 1962 à l'égard du Cameroun occidental, est rendue applicable à l'ensemble du territoire national à compter du 11 avril 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 mai 1975.

No 639. Convention (No. 64) concernant la réglementation des contrats de travail écrits des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finaux, 1946

APPLICATION TERRITORIALE

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 avril 1975

République-Unie du Cameroun

(La Convention, qui avait continué d'être en vigueur le 3 septembre 1962 à l'égard du Cameroun occidental, est rendue applicable à l'ensemble du territoire national à compter du 11 avril 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 mai 1975.

No 640. Convention (No. 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finaux, 1946

APPLICATION TERRITORIALE

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 avril 1975

République-Unie du Cameroun

(La Convention, qui avait continué d'être en vigueur le 3 septembre 1962 à l'égard du Cameroun occidental, est rendue applicable à l'ensemble du territoire national à compter du 11 avril 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 mai 1975.

No. 1616. Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

TERRITORIAL APPLICATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 April 1975

United Republic of Cameroon

(The Convention, which had continued to be in force for western Cameroon on 3 September 1962, is made applicable to the entire national territory as from 11 April 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

DECLARATION under article 35(2)

Registered with the Director-General of the International Labour Office on:

18 April 1975

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Decision reserved as regards the application of the Convention to Gibraltar and the Seychelles.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

No. 12659. Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertakings. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

TERRITORIAL APPLICATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

18 April 1975

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Application without modification to Bermuda and Guernsey.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

DECLARATION under article 35(2)

Registered with the Director-General of the International Labour Office on:

18 April 1975

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Decision reserved as regards the application of the Convention to the Gilbert and Ellice Islands and Hong Kong.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 May 1975.

No. 1616. Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

APPLICATION TERRITORIALE

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 avril 1975

République-Unie du Cameroun

(La Convention, qui avait continué d'être en vigueur le 3 septembre 1962 à l'égard du Cameroun occidental, est rendue applicable à l'ensemble du territoire national à compter du 11 avril 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 mai 1975.

No 8175. Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

DECLARATION en vertu de l'article 35, paragraphe 2

Enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

18 avril 1975

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à Gibraltar et Seychelles.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 mai 1975.

No 12659. Convention (No. 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, à Genève, le 23 juin 1971

APPLICATION TERRITORIALE

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

18 avril 1975

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Application sans modification aux Bermudes et à Guernesey.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 mai 1975.

DECLARATION en vertu de l'article 35, paragraphe 2

Enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

18 avril 1975

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux îles Gilbert et Ellice et à Hong-kong.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 mai 1975.

No. 13747. Instrument for the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-seventh session, Geneva, 22 June 1972

BATI
In On page 237, under No. 13747, replace the phrase between parentheses after Niger by the following:

26 A "The 1972 Instrument for the amendment of the
Ni Constitution of the International Labour Organisation
(came into force for all members of the International
Labour Organisation, including Niger, on
Ce 1 November 1974, in accordance with article 36 of the
Labo Constitution.)"

No. 13747. Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail. Adopté par la Conférence générale de l'organisation internationale du Travail à sa cinquante-septième session, à Genève, le 22 juin 1972

E/F
A la page 237, sous le No 13747, remplacer les mots entre parenthèses après Niger par ce qui suit :

O7242^a "(L'Instrument de 1972 pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail est entré en vigueur pour tous les membres de l'Organisation internationale du Travail, y compris le Niger, le 1er novembre 1974, conformément à l'article 36 de la Constitution.)"

Corrigendum of Aug. 75

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966.
Done at London on 5 April 1966.

ACCESSION

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

15 May 1975
German Democratic Republic
(With declarations in respect of articles 27 and 32. With effect from 15 August 1975.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 23 May 1975.

No. 9159. Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge. Faite à Londres le 5 avril 1966

ADHESION

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

15 mai 1975
République démocratique allemande
(Avec déclarations à l'égard des articles 27 et 32. Avec effet au 15 août 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 23 mai 1975.

OBJECTION to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany, concerning application to Land Berlin.

Notification received by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

15 May 1975
German Democratic Republic

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 23 May 1975.

OBJECTION à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application au Land de Berlin

Notification reçue par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

15 mai 1975
République démocratique allemande

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 23 mai 1975.

No. 14049. International Convention relating to intervention on the high seas in cases of oil pollution casualties. Done at Brussels on 29 November 1969

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

7 May 1975
Federal Republic of Germany
(With a declaration to the effect that the Convention shall apply to Berlin (West) with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany. With effect from 5 August 1975.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 25 May 1975. (Note: Also see same number in part I.)

No. 14049. Convention internationale sur l'intervention en haute mer en cas d'accident entraînant ou pouvant entraîner une pollution par les hydrocarbures. Conclue à Bruxelles le 29 novembre 1969

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

7 mai 1975
République fédérale d'Allemagne
(Avec une déclaration aux termes de laquelle la Convention s'applique à Berlin-Ouest avec effet à la date de son entrée en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne. Avec effet au 5 août 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 25 mai 1975. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 970. Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of the Wounded and Sick in Armed Forces in the Field. Signed at Geneva on 12 August 1949

OBJECTION to the reservations made upon accession by Guinea-Bissau

Notification effectuated with the Government of Switzerland on:

3 March 1975
Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by Switzerland on 27 May 1975.

No. 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

OBJECTION avec réserves formulées lors de l'adhésion par la Guinée-Bissau

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

3 mars 1975
République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 27 mai 1975.

OBJECTION to the reservations made upon accession by Guinea-Bissau

Notification effectuated with the Government of Switzerland on:

4 March 1975
United States of America

Certified statement was registered by Switzerland on 27 May 1975.

OBJECTION aux réserves formulées lors de l'adhésion par la Guinée-Bissau

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

4 mars 1975
Etats-Unis d'Amérique

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 27 mai 1975.

No. 971. Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of the Wounded, Sick and Shipwrecked Members of Armed Forces at Sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

OBJECTION to the reservations made upon accession by Guinea-Bissau

Notification effectuated with the Government of Switzerland on:

3 March 1975
Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by Switzerland on 27 May 1975.

No. 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

OBJECTION aux réserves formulées lors de l'adhésion par la Guinée-Bissau

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

3 mars 1975
République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 27 mai 1975.

OBJECTION to the reservations made upon accession by Guinea-Bissau

Notification effectuated with the Government of Switzerland on:

4 March 1975
United States of America

Certified statement was registered by Switzerland on 27 May 1975.

OBJECTION aux réserves formulées lors de l'adhésion par la Guinée-Bissau

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

4 mars 1975
Etats-Unis d'Amérique

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 27 mai 1975.

No. 972. Geneva Convention relative to the Treatment of Prisoners of War. Signed at Geneva on 12 August 1949

OBJECTION to the reservations made upon accession by Guinea-Bissau

Notification effectuated with the Government of Switzerland on:

3 March 1975
Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by Switzerland on 27 May 1975.

No. 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

OBJECTION aux réserves formulées lors de l'adhésion par la Guinée-Bissau

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

3 mars 1975
République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 27 mai 1975.

OBJECTION to the reservations made upon accession by
Guinea-bissau

Notification effected with the Government of Switzerland
on:

4 March 1975
United States of America

Certified statement was registered by Switzerland on 27 May
1975.

No. 973. Geneva Convention relative to the Protection of
Civilian Persons in Time of War. Signed at Geneva on 12
August 1949

OBJECTION to the reservations made upon accession by
Guinea-Bissau

Notification effected with the Government of Switzerland
on:

3 March 1975
Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by Switzerland on 27 May
1975.

OBJECTION to the reservations made upon accession by
Guinea-Bissau

Notification effected with the Government of Switzerland
on:

4 March 1975
United States of America

Certified statement was registered by Switzerland on 27 May
1975.

No. 8012. Customs Convention concerning welfare material
for seafarers. Done at Brussels on 1 December 1964

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the
Customs Co-operation Council on:

30 April 1975
Syrian Arab Republic
(With a declaration. With effect from 30 July 1975.)

Certified statement was registered by the Secretary-General
of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the
Parties, on 27 May 1975.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation
of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the
Customs Co-operation Council on:

6 May 1975
Italy
(With effect from 6 August 1975.)

Certified statement was registered by the Secretary-General
of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the
Parties, on 27 May 1975.

OBJECTION aux réserves formulées lors de l'adhésion par la
Guinée-Bissau

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

4 mars 1975
Etats-Unis d'Amérique

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
27 mai 1975.

No 973. Convention de Genève relative à la protection des
personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le
12 aout 1949

OBJECTION aux réserves formulées lors de l'adhésion par la
Guinée-Bissau

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

3 mars 1975
République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
27 mai 1975.

OBJECTION aux réserves formulées lors de l'adhésion par la
Guinée-Bissau

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

4 mars 1975
Etats-Unis d'Amérique

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
27 mai 1975.

No 8012. Convention douanière relative au matériel de
bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles le
1er décembre 1964

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil
de coopération douanière le :

30 avril 1975
République arabe syrienne
(Avec déclaration. Avec effet au 30 juillet 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Secrétaire général du Conseil de Coopération douanière,
agissant au nom des Parties, le 27 mai 1975.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation
temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le
11 juin 1968

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil
de coopération douanière le :

6 mai 1975
Italie
(Avec effet au 6 aout 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Secrétaire général du Conseil de coopération douanière,
agissant au nom des Parties, le 27 mai 1975.

No. 14050. Protocol between France and the Federal Republic of Germany on the complementary allowance provided for by the French law of 30 June 1956 as modified. Signed at Paris on 23 December 1959

Additional Protocol to the above-mentioned Protocol. Signed at Paris on 11 October 1974

Came into force on 1 November 1974, i.e. on the first day of the month that followed the date of signature, in accordance with paragraph 2.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 27 May 1975. (Note: Also see same number in part I.)

No. 3833. Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Czechoslovak Republic concerning the regime of the Soviet-Czechoslovak frontier and the procedure for the settlement of frontier incidents. Signed at Moscow on 30 November 1956

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 13 July 1974, the date of entry into force of the the Treaty between Czechoslovakia and the Union of Soviet Socialist Republics concerning the regime of the Czechoslovak-Soviet State borders and co-operation and mutual assistance in border questions signed at Prague on 10 February 1973, in accordance with article 47 of the latter Agreement (see No. 14064, part I).

Certified statement was registered by Czechoslovakia on 30 May 1975.

No 14050. Protocole entre la France et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'allocation supplémentaire instituée par la loi française du 30 juin 1956 modifiée.
Signé à Paris le 23 décembre 1959

Protocole additionnel au Protocole susmentionné. Signé à Paris le 11 octobre 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1974, soit le premier jour du mois suivant la date de sa signature, conformément au paragraphe 2.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistré par la France le 27 mai 1975. (Note : Voir aussi le même numéro en partie I.)

No 3833. Traité entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République tchécoslovaque relatif au régime de la frontière soviéto-tchécoslovaque et au mode de règlement des incidents de frontière. Signé à Moscou le 30 novembre 1956

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 13 juillet 1974, date de l'entrée en vigueur du Traité entre la Tchécoslovaquie et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au régime des frontières d'Etat tchécoslovaco-soviétiques, ainsi qu'à la coopération et à l'assistance mutuelle en matière de problèmes frontaliers signé à Prague le 10 février 1973, conformément à l'article 47 de ce dernier Accord (voir No 14064, partie I).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Tchécoslovaquie le 30 mai 1975.

ANNEXE B

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 673. Master Loan Agreement between the International
Bank for Reconstruction and Development and the
International Finance Corporation. Signed at Washington on
12 July 1971.

Amendment No. 5 to the schedule to the above-mentioned
Agreement. Signed at Washington on 13 February 1975

Came into force on 13 February 1975 by signature.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International bank
for Reconstruction and Development on 9 May 1975.

ANNEXE B

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSEES ET INSCRITS AU
REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 673. Accord sur le prêt principal entre la Banque
internationale pour la reconstruction et le développement
et la Société financière internationale. Signé à
Washington le 12 juillet 1971

Avenant No 5 à l'annexe de l'accord susmentionné. Signé à
Washington le 13 février 1975.

Entré en vigueur le 13 février 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque
internationale pour la reconstruction et le développement
le 9 mai 1975.

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROMOGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS AU
SECRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

No. 4346. Agreement between Iceland and Sweden for the
Avoidance of Double Taxation on Income and Capital. Signed
at Stockholm, September 8th, 1937

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 15
June 1964, the date of entry into force of the Agreement
between Sweden and Iceland for the avoidance of double
taxation with respect to taxes on income and capital signed
at Reykjavik on 23 January 1964, in accordance with article
26 of the latter Agreement (see No. 14022, part I).

Certified statement was registered at the request of Sweden
on 20 May 1975.

No. 4346. Accord entre l'Islande et la Suède pour éviter la
double imposition du revenu et de la fortune. Signé à
Stockholm le 8 septembre 1937

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 15 juin
1964, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre la
Suède et l'Islande tendant à éviter la double imposition en
matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à
Reykjavik le 23 janvier 1964, conformément à l'article 26 de
cette dernière Convention (voir No 14022, partie I).

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de
la Suède le 20 mai 1975.

CUMULATIVE INDEX
TO THE
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1976, the index will incorporate on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.

INDEX CUMULATIF
DES
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT

L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui font l'objet du relevé. À compter de l'année 1976, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.

INDEX (ENGLISH)

ACCIDENTS APR:161;
AFGHANISTAN JAN:6;
AFRICAN DEVELOPMENT BANK MAY:221;
AFRICAN TRAINING AND RESEARCH CENTRE IN ADMINISTRATION FOR DEVELOPMENT MAY:224;
AGENCY FOR CULTURAL AND TECHNICAL CO-OPERATION MAR:100;
AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT MAR:98; MAY:197-198;
AGRICULTURAL COMMODITIES FEB:78; MAR:121-122; MAY:199, 202, 223-224;
AGRICULTURE MAR:103, 105, 121-122; MAY:199, 201-202, 208, 223-224;
AIRCRAFT MAR:96, 120; MAY:196, 221-222;
AIRPORTS MAY:203, 206;
AIRWORTHINESS MAR:96, 120; MAY:196, 221-222;
ALGERIA JAN:6; FEB:58; APR:156-157, 167;
ALL INDIA INSTITUTE OF SPEECH AND HEARING MAR:126;
AMERICAN SAMOA JAN:42;
ARBITRAL AWARDS JAN:39; FEB:74; MAR:126; MAY:227;
ARBITRATION FEB:74; MAY:226;
ARBITRATION--COMMERCIAL FEB:74;
ARGENTINA JAN:6, 34-36, 43; FEB:55;
ASIAN DEVELOPMENT BANK MAR:97;
ASIAN RICE TRADE FUND MAR:117-118;
ASSISTANCE JAN:3, 9, 39; FEB:56, 72-73, 75, 79; MAR:95-99, 101-102, 117, 122, 126; APR:154, 159, 161; MAY:196-202, 207, 209-210, 219, 224-225, 227-228;
ASSISTANCE--ECONOMIC MAR:97;
ASSISTANCE--FINANCIAL MAY:196, 219;
ASSISTANCE--MILITARY MAR:98-99; MAY:198-202;
ASSISTANCE--OPERATIONAL FEB:72, 75; MAR:117;
ASSISTANCE--TECHNICAL FEB:73, 79; MAR:97, 117; APR:154; MAY:197, 202, 228;
ASTRONOMY APR:162;
AUSTRALIA JAN:6, 11, 24; FEB:55; MAR:99, 108, 119, 124, 126, 131; APR:154, 162, 165; MAY:196, 200;
AUSTRIA JAN:6-7; FEB:55, 63; MAR:95; APR:159, 161-162, 164, 170, 172; MAY:196, 229;
AVIATION JAN:5, 9-10, 39; FEB:55; MAR:96-97, 120; APR:157, 161; MAY:195-196, 199-200, 221-222, 229;
BAHAMAS JAN:3, 9; MAY:201;
BAHRAYN FEB:55;
BALI MAR:104;
BANGLADESH JAN:38; MAR:97, 103, 109, 126; APR:165; MAY:199, 203-204, 224;
BARBADOS JAN:6; FEB:55; MAR:125;
BEEF--IMPORTS JAN:41;
BELGIUM JAN:6, 8, 39-40; FEB:55; MAR:116; APR:156, 159-161, 171; MAY:217;
BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION MAR:95;
BENZENE APR:169;
BERMUDA MAY:236;
BOLIVIA JAN:3, 6; FEB:69; MAR:98;
BOROBUDUR MAR:129;
BOTSWANA FEB:60, 75-76; MAR:124; MAY:209, 227-228;
BRAZIL JAN:6, 41; FEB:55, 60, 71; MAR:95, 103, 124; MAY:195, 198, 214-215, 230-231;
BROADCASTING JAN:11; MAY:201, 214, 219;
BULGARIA JAN:6; FEB:55; MAR:100, 129; APR:159, 170; MAY:214, 216;
BURMA JAN:6; FEB:55; MAY:205;

INDEX (FRANCAIS)

ABONNEMENTS JAN:38;
ACCIDENTS AVR:161;
ACTES INSTRUMENTAIRES MAI:217;
AERONEFS MARS:96, 120; MAI:196, 221-222;
AEROPORTS MAI:203, 206;
AFGHANISTAN JAN:6;
AFRIQUE DU SUD MARS:120;
AGENCE DE COOPERATION CULTURELLE ET TECHNIQUE MARS:100;
AGENCE INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT MARS:98; MAI:197-198;
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE FEV:73, 75, 79; MARS:117, 120; AVR:151-155, 165-166; MAI:224-225;
AGENCE POUR LA REPRESSEION DES STUPEFIANTS (EUA) MAI:201;
AGRICOLE--PRODUITS FEV:78; MARS:121-122; MAI:199, 202, 223-224;
AGRICULTURE MARS:103, 105, 121-122; MAI:199, 201-202, 208, 223-224;
ALGERIE JAN:6; FEV:58; AVR:156-157, 167;
ALIMENTAIRES--OBLIGATIONS MARS:119;
ALL INDIA INSTITUTE OF SPEECH AND HEARING MARS:126;
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:6; FEV:64-68, 80; AVR:156, 171; MAI:195-196, 207, 217, 221, 237-240;
ANNEE INTERNATIONALE DE LA FEMME MAI:209;
ARABIE SAOUDITE FEV:55; MARS:103;
ARBITRAGE FEV:74; MAI:226;
ARBITRAGE COMMERCIAL FEV:74;
ARBITRALES--SENTENCES JAN:39; FEV:74; MARS:126; MAI:227;
ARGENTINE JAN:6, 34-38, 43; FEV:55;
ARTISTES JAN:11;
ASSISTANCE JAN:3, 9, 39; FEV:56, 72-73, 75, 79; MARS:95-99, 101-102, 117, 122, 126; AVR:154, 159, 161; MAI:196-202, 207, 209-210, 219, 224-225, 227-228;
ASSISTANCE ECONOMIQUE MARS:97;
ASSISTANCE FINANCIERE MAI:196, 219;
ASSISTANCE MILITAIRE MARS:98-99; MAI:198-202;
ASSISTANCE OPERATIONNELLE FEV:72, 75; MARS:117;
ASSISTANCE TECHNIQUE FEV:73, 79; MARS:97, 117; AVR:154; MAI:197, 202, 228;
ASSISTANCE--MUTUELLE MAI:195;
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT FEV:57, 60; MARS:103-104, 106-113, 128-129; AVR:155; MAI:203-209, 226;
ASSURANCE AVR:157;
ASSURANCE MALADIE MARS:125;
ASSURANCE--CHOMAGE AVR:170;
ASSURANCE-VIEILLESSE MARS:125;
ASSURANCES SOCIALES MARS:101, 125; AVR:157, 167;
ASTRONOMIE AVR:162;
AUSTRALIE JAN:6, 11, 24; FEV:55; MARS:99, 108, 119, 124, 126, 131; AVR:154, 162, 165; MAI:196, 200;
AUTRICHE JAN:6-7; FEV:55, 63; MARS:95; AVR:159, 161-162, 164, 170, 172; MAI:196, 229;
AVIATION JAN:5, 9-10, 39; FEV:55; MARS:96-97, 120; AVR:157, 161; MAI:195-196, 199-200, 221-222, 229;
BAHARAS JAN:3, 9; MAI:201;
BAHREIN FEV:55;
BALI MARS:104;
BANGLADESH JAN:38; MARS:97, 103, 109, 126; AVR:165; MAI:199, 203-204, 224;
BANQUE AFRICAINE DE DEVELOPPEMENT MAI:221;
BANQUE DE DEVELOPPEMENT ASIATIQUE MARS:97;

INDEX (ENGLISH)

BURUNDI JAN:6;
BYELORUSSIAN SOCIALIST REPUBLIC JAN:6; FEB:64-69; MAR:124;

CANADA JAN:6; FEB:55; MAR:96, 119; APR:171; MAY:209;
CASH-ON-DELIVERY JAN:37;
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC JAN:6;
CENTRAL FOOD TECHNOLOGICAL RESEARCH INSTITUTE--INDIA MAR:127;
CHAD JAN:6; FEB:55; MAR:109;
CHARTER--UNITED NATIONS MAY:230;
CHILDREN FEB:78; MAY:234-235;
CHILE JAN:6; FEB:55, 76; MAR:123; MAY:197-198;
CHINA FEB:55; MAY:216;
CIVIL REGISTRATION MAR:118;
CLAIMS-DEBTS MAR:97-99; APR:156; MAY:197-198, 215;
COCOA JAN:33; FEB:69;
COFFEE FEB:73; MAR:128;
COLLECTION (OF BILLS) JAN:37-38;
COLLECTIVE BARGAINING APR:169;
COLORBIA JAN:39; MAR:116; MAY:208, 230;
COMMODITIES JAN:11-12, 33; FEB:69, 73; MAR:117-119, 121, 126; APR:165-166; MAY:199, 223-224;
COMORO ISLANDS JAN:12-32;
CONFERENCES-MEETINGS JAN:7; FEB:56; MAR:96, 126; APR:155; MAY:195, 209;
CONGO JAN:6; MAY:233;
CONSTITUTION APR:169;
CONSTRUCTION MAR:98;
CONSULAR MATTERS MAR:123; APR:159; MAY:201, 213;
CONTINENTAL SHELF MAY:211;
CONTRIBUTIONS MAR:97, 129;
CO-OPERATION JAN:7, 10; MAR:95, 98-100, 102-103, 118, 120-121; APR:157-160, 163; MAY:196, 200-202, 207, 213-216, 218, 220, 222, 240;
CO-OPERATION--CULTURAL JAN:7; MAR:100; APR:157; MAY:200, 216, 218;
CO-OPERATION--ECONOMIC JAN:5; MAR:95, 98, 102-103; APR:159; MAY:200, 213-214, 218;
CO-OPERATION--FINANCIAL MAR:102;
CO-OPERATION--INDUSTRIAL JAN:5; MAR:95, 98, 102-103; APR:159; MAY:214;
CO-OPERATION--PERSONNEL MAR:95;
CO-OPERATION--REGIONAL MAY:196;
CO-OPERATION--SCIENTIFIC JAN:5, 7; MAR:95, 98-99, 102-103, 118, 121; APR:157, 159; MAY:200, 202, 213, 215, 218;
CO-OPERATION--TECHNICAL JAN:5; MAR:95, 98, 100, 102-103; APR:157, 159; MAY:200, 202, 213-214, 218, 222;
COPYRIGHT MAR:129-130;
COSTA RICA JAN:3; FEB:59; APR:172;
COTTON MAR:121; MAY:199, 223;
COUNCIL FOR MUTUAL ECONOMIC ASSISTANCE APR:160;
CREDITS FEB:57, 60; MAR:103-104, 106-113, 128-129; APR:155; MAY:203-209, 226;
CREDITS--DEVELOPMENT FEB:57, 60; MAR:103-104, 106-113, 128-129; APR:155; MAY:203-209, 226;
CRIMINAL MATTERS MAY:195;
CUBA JAN:6, 33-36; FEB:69, 73; MAY:210, 228;
CULTURAL MATTERS JAN:8; APR:159; MAY:214, 216, 218, 230;
CUSTOMS JAN:11; MAR:116, 125; MAY:239;
CYPRUS JAN:6, 10; MAR:124; MAY:197;
CZECHOSLOVAKIA FEB:55; APR:156, 158, 170; MAY:215-216, 220, 240;

INDEX (FRANCAIS)

BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT FEV:56-62, 76; MARS:104-105, 107-108, 110-115, 128, 132; AVR:155;
MAI:202-208, 225, 241;

BABBADE JAN:6; FEV:55; MARS:125;

BELGIQUE JAN:6, 8, 39-40; FEV:55; MARS:118; AVR:156, 159-161, 171; MAI:217;

BENZENE AVR:169;

BERMUDES MAI:236;

BIRMANIE JAN:6; FEV:55; MAI:205;

BOEUF--IMPORTATION JAN:41;

BOLIVIE JAN:3, 6; FEV:69; MARS:98;

BOROBUDUR MARS:129;

BOTSWANA FEV:60, 75-76; MARS:124; MAI:209, 227-228;

BRESIL JAN:6, 41; FEV:55, 60, 71; MARS:95, 103, 124; MAI:195, 198, 214-215, 230-231;

BULGARIE JAN:6; FEV:55; MARS:100, 129; AVR:159, 170; MAI:214, 216;

BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL MAI:237;

BURUNDI JAN:6;

CACAO JAN:33; FEV:69;

CAPE FEV:73; MARS:128;

CAMEROUN OCCIDENTAL MAI:235;

CAMEROUN ORIENTAL MAI:235-236;

CANADA JAN:6; FEV:55; MARS:96, 119; AVR:171; MAI:209;

CENTRE DE FORMATION ET DE RECHERCHE ADMINISTRATIVES POUR LE DEVELOPPEMENT MAI:224;

CENTRE EUROPEEN DE FORMATION ET DE RECHERCHE EN MATIERE DE DEFENSE SOCIALE AVR:170;

CENTRE INTERNATIONAL DE CALCUL MARS:127;

CHARTE DES NATIONS UNIES MAI:230;

CHEMINS DE FER FEV:59, 62; MAI:204;

CHERQUES DE VOYAGE JAN:37;

CHILI JAN:6; FEV:55, 76; MARS:123; MAI:197-198;

CHINE FEV:55; MAI:216;

CHOMAGE AVR:170;

CHYPRE JAN:6, 10; MARS:124; MAI:197;

CIJ--JURIDITION MARS:99, 119;

CIMETIERES MILITAIRES AVR:164;

CINEMATOGRAPHIE MAI:214;

COEUR ARTIFICIEL MARS:98;

COLIS POSTAUX JAN:36; FEV:68-69; MAI:197;

COLOMBIE JAN:39; MARS:116; MAI:208, 230;

COMITE DES NATIONS UNIES SUR LES RESSOURCES NATURELLES FEV:56;

COMMERCE JAN:3-4, 11-12, 33, 41; FEV:69-73, 78; MARS:99, 117-119, 121-122, 128; AVR:160-161, 165-166; MAI:199-202, 207-208, 210, 212, 216, 218, 223-224, 226, 230, 236;

COMMISSION ECONOMIQUE ET SOCIALE POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE FEV:56;

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT MAI:225;

CONFERENCES-REUNIONS JAN:7; FEV:56; MARS:96, 126; AVR:155; MAI:195, 209;

CONGO JAN:6; MAI:233;

CONSEIL D'AIDE ECONOMIQUE MUTUELLE AVR:160;

CONSTITUTION AVR:169;

CONSTRUCTION MARS:98;

CONSULAIRES--QUESTIONS MARS:123; AVR:159; MAI:201, 213;

CONTRATS DE TRAVAIL MAI:235;

CONTRIBUTIONS MARS:97, 129;

INDEX (ENGLISH)

DAHOMEY JAN:6;
DAIRY FARMING MAR:107; MAY:196;
DANGEROUS GOODS MAY:222;
DEBTS MAY:197-198;
DEFENCE MAY:213, 222;
DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM MAR:101;
DENMARK JAN:4, 6; FEB:55; MAR:101-103, 126-127; APR:162; MAY:196, 217;
DESIGNS-MODELS APR:160, 171;
DEVELOPING COUNTRIES APR:168;
DEVELOPMENT FEB:76; MAR:107; APR:163; MAY:207, 221, 224;
DEVELOPMENT--RURAL FEB:62; MAR:110-111;
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:40; FEB:64; MAR:100; MAY:201;
DISCRIMINATION FEB:74, 77;
DISCRIMINATION--RACIAL FEB:74;
DISPUTES--SETTLEMENT JAN:40; MAR:131;
DOCUMENTS--EXCHANGE MAR:127;
DOCUMENTS--GOVERNMENTAL MAR:127;
DOCUMENTS--OFFICIAL MAY:217;
DOMINICAN REPUBLIC FEB:55; MAR:124; MAY:200, 217, 220-225;
DROUGHT MAR:109;
DRUG ENFORCEMENT ADMINISTRATION (USA) MAY:201;

EAST CAMEROON MAY:235-236;
ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION FOR ASIA AND THE PACIFIC FEB:56;
ECONOMIC QUESTIONS MAY:216;
ECUADOR FEB:61; MAR:124, 128; APR:169; MAY:226;
EDUCATION JAN:7; FEB:56; MAR:106, 110-113, 125-126, 128; APR:158; MAY:196, 200, 202, 205, 209;
EGYPT JAN:6; FEB:55, 60; MAR:97, 102; APR:159; MAY:195, 198, 208, 215, 223;
EL SALVADOR FEB:72; MAR:101, 113;
EMPLOYMENT FEB:77-78; APR:168-169;
EMPLOYMENT CONTRACTS MAY:235;
ENERGY MAR:99, 105, 108, 110, 115, 120;
ENERGY--ATOMIC MAR:120; APR:151-155, 165; MAY:195, 213;
ENERGY--ELECTRIC FEB:76; APR:155;
ENGINEERING MAR:106;
ENVIRONMENT JAN:38; FEB:63, 73; MAR:101-102; APR:155, 160, 164; MAY:211-212, 217, 237;
ETHIOPIA FEB:55; MAR:109;
EUROPEAN CENTRE FOR SOCIAL WELFARE TRAINING AND RESEARCH APR:170;
EUROPEAN ORGANIZATION FOR THE SAFETY OF AIR NAVIGATION APR:161;
EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION APR:162; MAY:213;
EXTRADITION MAY:210;

FERTILIZERS FEB:60; APR:155; MAY:207;
FIJI MAR:124; MAY:216-217;
FILM PRODUCTION MAY:214;
FINANCE COMPANIES FEB:57-61; MAR:104, 113-114; MAY:206;
FINANCIAL MATTERS JAN:7; MAR:101; MAY:207;
FINLAND JAN:6-7, 31; FEB:55; MAR:95; APR:158; MAY:210-211, 228-230;
FISHING FEB:73; MAR:104; MAY:210-211;
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS FEB:73, 75, 79; MAR:117; MAY:224-225, 228;

INDEX (FRANCAIS)

COOPERANTS MARS:95;
COOPERATION JAN:7, 10; MARS:95, 98-100, 102-103, 118, 120-121; AVR:157-160, 163; MAI:196, 200-202, 207, 213-216, 218, 220, 222, 240;
COOPERATION CULTURELLE JAN:7; MARS:100; AVR:157; MAI:200, 216, 218;
COOPERATION ECONOMIQUE JAN:5; MARS:95, 98, 102-103; AVR:159; MAI:200, 213-214, 218;
COOPERATION FINANCIERE MARS:102;
COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:5; MARS:95, 98, 102-103; AVR:159; MAI:214;
COOPERATION REGIONALE MAI:196;
COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:5, 7; MARS:95, 98-99, 102-103, 116, 121; AVR:157, 159; MAI:200, 202, 213, 215, 216;
COOPERATION TECHNIQUE JAN:5; MARS:95, 98, 100, 102-103; AVR:157, 159; MAI:200, 202, 213-214, 218, 222;
COSTA RICA JAN:3; FEV:59; AVR:172;
COTE D'IVOIRE JAN:6; FEV:57; MARS:132;
COTON MARS:121; MAI:199, 223;
COURS D'EAU MAI:210-211;
CREANCES-DETTES MARS:97-99; AVR:156; MAI:197-198, 215;
CREDITS FEV:57, 60; MARS:103-104, 106-113, 128-129; AVR:155; MAI:203-209, 226;
CREDITS--DEVELOPPEMENT FEV:57, 60; MARS:103-104, 106-113, 128-129; AVR:155; MAI:203-209, 226;
CRIMES DE GUERRE AVR:166;
CUBA JAN:6, 33-36; FEV:69, 73; MAI:210, 228;
CULTURELLES--QUESTIONS JAN:8; AVR:159; MAI:214, 216, 218, 230;

DAHOMEY JAN:6;
DANEMARK JAN:4, 6; FEV:55; MARS:101-103, 126-127; AVR:162; MAI:196, 217;
DEFENSE MAI:213, 222;
DEMIMAGE MARS:97;
DESSINS-MODELES AVR:160, 171;
DETTE MAI:197-198;
DEVELOPPEMENT FEV:76; MARS:107; AVR:163; MAI:207, 221, 224;
DEVELOPPEMENT RURAL FEV:62; MARS:110-111;
DIFFERENDS--REGLEMENT JAN:40; MARS:131;
DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:40; FEV:64; MARS:100; MAI:209;
DISCRIMINATION FEV:74, 77;
DISCRIMINATION RACIALE FEV:78;
DOCUMENTS GOUVERNEMENTAUX MARS:127;
DOCUMENTS--ECHANGE MARS:127;
DOMINIALES--QUESTIONS MARS:101;
DONS MARS:103; MAI:220, 226;
DOUANES JAN:11; MARS:116, 125; MAI:239;
DROIT D'AUTEUR MARS:129-130;
DROITS DE L'HOMME FEV:74-75; AVR:165-166;
DROITS POLITIQUES FEV:75; AVR:165;

ECOLES MARS:126;
ECONOMIQUES--QUESTIONS MAI:216;
EGOUTS--CONSTRUCTION FEV:60; MARS:106; MAI:208;
EGYPTE JAN:6; FEV:55, 60; MARS:97, 102; AVR:159; MAI:195, 198, 208, 215, 223;
EL SALVADOR FEV:72; MARS:101, 113;
ELEVAGE FEV:57; MARS:101-102, 121; MAI:226;
EMBAUCHE MAI:235;
EMIRATS ARABES UNIS JAN:36;

INDEX (ENGLISH)

FOOT-AND-MOUTH DISEASE MAR:121;
FORESTRY MAR:103; MAY:205;
FRANCE JAN:6-7, 12, 39; FEB:55-56; MAR:100-101, 125; APR:156-158, 161, 167; MAY:217-218, 240;
FRENCH GUIANA JAN:12-20, 25-32;
FRENCH POLYNESIA JAN:12-31;
FRENCH TERRITORY OF THE AFARS AND THE ISSAS JAN:12-31;
FRONTIER TRAFFIC JAN:39; FEB:56, 72; APR:171;
FRONTIERS MAY:210, 212, 220, 240;

GABON FEB:55;
GAMBIA JAN:40; FEB:56, 75, 79; MAY:219;
GATT FEB:70-72;
GENEVA CONVENTIONS MAY:238-239;
GENOCIDE APR:166;
GEODESY MAY:196;
GEOTHERMAL RESOURCES MAY:209;
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:33; FEB:74; MAR:95, 100, 102, 127; APR:160; MAY:201, 237;
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:6; FEB:64-68, 80; APR:156, 171; MAY:195-196, 207, 217, 221, 237-240;
GHANA JAN:6; APR:155;
GHOR MAR:110;
GIBRALTAR MAY:236;
GILBERT AND ELICE ISLANDS MAY:236;
GIRO TRANSPIRS JAN:37;
GRANTS MAR:103; MAY:220, 226;
GREAT LAKES MAR:96, 119;
GREECE JAN:6; FEB:55; APR:153, 159; MAY:215, 234;
GRENADE FEB:69;
GUADELOUPE JAN:12-20, 25-31;
GUAN JAN:42;
GUATEMALA FEB:55; MAY:195, 201;
GUERNSEY JAN:29, 32; MAY:236;
GUINEA FEB:56, 72-73;
GUINEA-BISSAU MAY:221;
GUYANA JAN:6; FEB:55;

HABITAT REGIONAL PREPARATORY CONFERENCES JAN:7; APR:155; MAY:195;
HAITI JAN:6; MAR:108; MAY:218, 223;
HAMADAN UNIVERSITY JAN:7;
HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) MAR:100;
HEADQUARTERS AGREEMENT FEB:63; MAR:101;
HEALTH FEB:75; MAY:201, 232-234, 236;
HEART--ARTIFICIAL MAR:98;
HIGH SEAS MAY:217, 237;
HONG KONG JAN:14, 30; MAR:99; MAY:236;
HOUSING MAR:98, 113;
HUMAN RIGHTS FEB:74-75; APR:165-166;
HUNGARY JAN:6; FEB:55; MAR:124-125; APR:156, 160;
HYGIENE MAY:236;

ICELAND JAN:6; FEB:55, 72; APR:95; MAY:212, 219, 229-230, 242;

INDEX (FRANCAIS)

EMPLOI FEV:77-78; AVR:168-169;
EMPRUNTS JAN:5; FEV:56-62, 76; MARS:104-105, 107-108, 110, 112-115, 128, 132; AVR:155, 160; MAI:199, 202-208, 218-219, 225, 241;
EMPRUNTS--DEVELOPPEMENT FEV:56-62, 76; MARS:105, 107-108, 110-115, 128; AVR:155; MAI:202-208, 218-219, 225, 241;
ENERGIE MARS:99, 105, 108, 110, 115, 120;
ENERGIE ATOMIQUE MARS:120; AVR:151-155, 165; MAI:195, 213;
ENERGIE ELECTRIQUE FEV:76; AVR:155;
ENERGIE THERMIQUE FEV:61;
ENFANCE FEV:78; MAI:234-235;
ENGRAIS FEV:60; AVR:155; MAI:207;
ENSEIGNEMENT JAN:7; FEV:56; MARS:106, 110-113, 125-126, 128; AVR:158; MAI:196, 200, 202, 205, 209;
ENVIRONNEMENT JAN:38; FEV:63, 73; MARS:101-102; AVR:155, 160, 164; MAI:211-212, 217, 237;
ENVOIS CONTRE RENBOURSEMENT JAN:37;
EPARGNE JAN:38;
EQUATEUR FEV:61; MARS:124, 128; AVR:169; MAI:226;
ESCLAVAGE FEV:78;
ESPACE AVR:162; MAI:198, 200;
ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE MARS:100;
ESPAGNE JAN:6, 39; FEV:55; MARS:102; AVR:155; MAI:215, 217-218, 226, 230-231;
ETAT CIVIL MARS:118;
ETAT DE LA CITE DU VATICAN MAI:227;
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:42; FEV:55; MARS:96-99, 119-122, 124; AVR:151-154, 165; MAI:196-202, 209, 221-224, 238-239;
ETHIOPIE FEV:55; MARS:109;
ETUDIANTS MARS:101, 125; AVR:157, 167;
EXTRADITION MAI:210;

FACULTE LATINE-AMERICAINE DE SCIENCES SOCIALES MARS:128; AVR:172;
FEMMES JAN:33; FEV:75, 77-78; AVR:165; MAI:209, 234;
FIDJI MARS:124; MAI:216-217;
FIEVRE APHTHEUSE MARS:121;
FINANCIERES--QUESTIONS JAN:7; MARS:101; MAI:207;
FINLANDE JAN:6-7, 31; FEV:55; MARS:95; AVR:158; MAI:210-211, 228-230;
FONDS ASIATIQUE POUR LE COMMERCE DU NIZ MARS:117-118;
FONDS CULTUREL SUEDO-FINLANDAIS MAI:230;
FONDS D'AFFECTATION SPECIALE MAI:199;
FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES MAI:220, 226;
FONDS SPECIAL A BUTS MULTIPLES (BAD) MARS:97;
FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES JAN:39; FEV:72; MAI:224;
FRANCE JAN:6-7, 12, 39; FEV:55-56; MARS:100-101, 125; AVR:156-158, 161, 167; MAI:217-218, 240;
FRONTIERES MAI:210, 212, 220, 240;

GABON FEV:55;
GAMBIE JAN:40; FEV:56, 75, 79; MAI:219;
GARANTIES--NUCLEAIRES AVR:151, 153-155;
GATT FEV:70-72;
GENEVE--CONVENTIONS MAI:238-239;
GENIE CIVIL MARS:106;
GENOCIDE AVR:166;
GEODESIE MAI:198;
GEOTERMHIQUES--RESSOURCES MAI:209;
GHANA JAN:6; AVR:155;

INDEX (ENGLISH)

ICJ JURISDICTION MAR:99, 109;
IMPORTS MAR:107, 109, 125; MAY:207-208, 212, 226, 230, 239;
INDIA JAN:6; FEB:55-57; MAR:97-98, 101-102, 107, 126-127; APR:155, 159, 168; MAY:199-200, 207, 226;
INDONESIA JAN:5-6; FEB:55, 59; MAR:103-104, 128; APR:161; MAY:199, 215;
INDUSTRY MAR:106-108; MAY:207-208, 226, 234;
INFORMATION--EXCHANGE MAR:118; MAY:213;
INSURANCE APR:157;
INSURANCE--OLD AGE MAR:125;
INSURANCE--SICKNESS MAR:125;
INSURANCE--UNEMPLOYMENT APR:170;
INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION FEB:75, 79; MAR:117, 123; APR:164; MAY:225;
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY FEB:73, 75, 79; MAR:117, 120; APR:151-155, 165-166; MAY:224-225;
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT FEB:56-62, 76; MAR:104-105, 107-108, 110-115, 126, 132; APR:155; MAY:202-208, 225, 241;
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION FEB:73, 75, 79; MAR:117; MAY:224-225, 228;
INTERNATIONAL COMPUTATION CENTRE MAR:127;
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION FEB:57, 60; MAR:103-104, 106-113, 128-129; APR:155; MAY:203-209, 226;
INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION MAY:241;
INTERNATIONAL LABOUR OFFICE MAY:237;
INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION FEB:73, 75, 79; MAR:117; MAY:216, 224-225;
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION FEB:73, 75, 79; MAR:117; MAY:224-225;
INTERNATIONAL WOMEN'S YEAR MAY:209;
INVESTMENTS JAN:40; MAR:113, 120;
IRAN JAN:6-7; FEB:55, 59; MAR:105, 124; MAY:197, 218;
IRAQ JAN:6; FEB:55; MAR:124;
IRELAND JAN:6, 24; FEB:55; MAR:100;
IRRIGATION MAR:104, 109-110, 128;
ISLE OF MAN JAN:24, 29;
ISRAEL APR:159, 170; MAY:214, 222;
ITALY JAN:6, 11; FEB:55-56; MAR:96, 120; APR:165; MAY:214, 229, 239;
IVORY COAST JAN:6; FEB:57; MAR:132;

JAMAICA JAN:6; FEB:77-78; MAR:111; MAY:206;
JAPAN JAN:6, 8; FEB:55-56; MAR:99; MAY:217;
JERSEY JAN:28, 29;
JORDAN JAN:8-6; FEB:55; MAR:110; MAY:200;
JUDGEMENTS JAN:39;

KARNATAKA MAR:107;
KENYA JAN:6; FEB:55; MAR:101, 108; MAY:196;
KHMER REPUBLIC MAR:98, 121-122;
KIGOGA MAR:111;
KOSOVO MAR:108;
KUWAIT JAN:6; FEB:55; MAR:124;

LABOUR JAN:6; FEB:77-78; APR:168-169; MAY:216, 236-237;
LAND DEVELOPMENT FEB:62; MAR:113; MAY:206;
LAOS FEB:55; MAR:124; MAY:219;
LATIN AMERICAN FACULTY OF SOCIAL SCIENCES MAR:128; APR:172;
LEBANON FEB:55; MAR:123; APR:157;
LEGAL MATTERS FEB:74; MAR:99-100, 119, 126, 131; APR:158, 160-161, 171; MAY:195, 210, 217, 227;

INDEX (FRANCAIS)

GHOR MARS:110;
GIBRALTAR MAI:236;
GRAINS MARS:103;
GRANDS LACS MARS:96, 119;
GRECE JAN:6; FEV:55; AVR:153, 159; MAI:215, 234;
GRENADE FEV:69;
GUADELOUPE JAN:12-20, 25-31;
GUAN JAN:42;
GUATEMALA FEV:55; MAI:195, 201;
GUERNESEY JAN:29, 32; MAI:236;
GUINEE FEV:56, 72-73;
GUINEE-BISSAU MAI:221;
GUYANE JAN:6; FEV:55;
GUYANE FRANCAISE JAN:12-20, 25-32;

HABITAT--CONFERENCES PREPARATOIRES REGIONALES JAN:7; AVR:155; MAI:195;
HAITI JAN:6; MARS:108; MAI:218, 223;
HAMADAN--UNIVERSITE JAN:7;
HAUTE MER MAI:217, 237;
HAUTE-VOLTA JAN:6; MARS:129;
HONG-KONG JAN:14, 30; MARS:99; MAI:236;
HONGRIE JAN:6; FEV:55; MARS:124-125; AVR:156, 160;
HUILE FEV:63; MAI:217, 237;
HYGIENE MAI:236;

ILE DE MAN JAN:24, 29;
ILES COMORES JAN:12-32;
ILES GILBERT ET ELICE MAI:236;
ILES VIERGES AMERICAINES JAN:42;
IMPORTATIONS MARS:107, 109, 125; MAI:207-208, 212, 226, 230, 239;
IMPOSITION JAN:4, 10; FEV:63; MARS:101, 103; AVR:159; MAI:196, 210-212, 215-216, 218, 228-229, 242;
IMPOSITION--FORTUNE JAN:4; MAI:196, 211-212, 215-216, 218, 228-229;
IMPOSITION--HERITAGE JAN:4;
IMPOSITION--REVENU JAN:4, 10; MARS:101, 103; AVR:159; MAI:196, 211-212, 215-216, 218, 228-229, 242;
INDE JAN:6; FEV:55-57; MARS:97-98, 101-102, 107, 126-127; AVR:155, 159, 168; MAI:199-200, 207, 226;
INDONESIE JAN:5-6; FEV:55, 59; MARS:103-104, 128; AVR:161; MAI:199, 215;
INDUSTRIE MARS:106-108; MAI:207-208, 226, 234;
INDUSTRIE LAITIERE MARS:107; MAI:196;
INSTITUT CENTRAL DE RECHERCHE DES TECHNIQUES ALIMENTAIRES--INDE MARS:127;
INVESTISSEMENTS JAN:40; MARS:113, 120;
IRAK JAN:6; FEV:55; MARS:124;
IRAN JAN:6-7; FEV:55, 59; MARS:105, 124; MAI:197, 218;
IRLANDE JAN:6, 24; FEV:55; MARS:100;
IRRIGATION MARS:104, 109-110, 128;
ISLANDE JAN:6; FEV:55, 72; AVR:151; MAI:212, 219, 229-230, 242;
ISRAEL AVR:159, 170; MAI:214, 222;
ITALIE JAN:6, 11; FEV:55-56; MARS:96, 120; AVR:165; MAI:214, 229, 239;

JAMAIQUE JAN:6; FEV:77-78; MARS:111; MAI:206;
JAPON JAN:6, 8; FEV:55-56; MARS:99; MAI:217;

INDEX (ENGLISH)

LESOTHO FEB:75; MAR:111; APR:153;
LETTERS FEB:67-68;
LIABILITY-INTERNATIONAL MAR:100;
LIBERIA MAR:113; MAY:217;
LIBYAN ARAB REPUBLIC JAN:6, 20; FEB:55;
LIVESTOCK FEB:57; MAR:101-102, 121; MAY:226;
LOAD LINES JAN:41; MAR:123; MAY:237;
LOANS JAN:5; FEB:56-62, 76; MAR:104-105, 107-108, 110, 112-115, 128, 132; APR:155, 160; MAY:199, 202-208, 218-219, 225, 241;
LOANS--DEVELOPMENT FEB:56-62, 76; MAR:105, 107-108, 110-115, 128; APR:155; MAY:202-208, 218-219, 225, 241;
LUXEMBOURG JAN:6; FEB:55; MAR:116; APR:160, 171;

MACEDONIA MAR:108;
MADAGASCAR FEB:55; MAR:100; MAY:216;
MAINTENANCE OBLIGATIONS MAR:119;
MALAWI JAN:6; FEB:55; MAY:203, 220;
MALAYSIA JAN:6; FEB:62; MAR:110, 118;
MALI JAN:6; FEB:55; MAR:100, 110;
MALTA JAN:6; FEB:55, 63, 78; APR:157;
MARKS JAN:42;
MARRIAGE JAN:33;
MARTINIQUE JAN:12-20, 25-31;
MAURITANIA MAR:106;
MAURITIUS JAN:6, 10; FEB:55; APR:166; MAY:205;
MEAT MAY:212, 230;
MEDICINE MAR:98;
MERCHANT MARINE APR:157;
METALLURGY MAY:204;
METALS--PRECIOUS MAR:95;
METEOROLOGY MAY:222;
MEXICO FEB:55, 62, 74; MAR:96, 121-122, 124; APR:153, 166; MAY:202, 209, 222-223;
MILITARY MATTERS MAR:97-99; MAY:197, 200, 211, 213, 222;
MINE CLEARANCE MAR:97;
MINES APR:168;
MISSILES MAY:222;
MONACO MAY:217;
MONEY ORDERS JAN:37;
MONGOLIA MAR:124; APR:160;
MOROCCO JAN:6; FEB:55; MAR:101, 114; APR:159, 162; MAY:196, 217;
MOTOR VEHICLES FEB:63; MAR:116; APR:164; MAY:221, 229;
MULTI-PURPOSE SPECIAL FUND (ADB) MAR:97;
MULTILATERAL JAN:6-7, 12; FEB:70, 72; MAR:116; APR:164; MAY:221, 232-233;
MUONIO RIVER MAY:210-211;
MUTUAL ASSISTANCE MAY:195;
MUTUAL RELATIONS JAN:7;

NARCOTICS MAR:96, 116, 122; APR:165; MAY:201-202, 223;
NATIONALITY JAN:33; MAR:118;
NAVIGATION MAR:123; APR:156, 158; MAY:237;
NAVIGATION--INLAND FEB:60; APR:156, 166;
NEPAL MAR:106; MAY:206;

INDEX (FRANCAIS)

JERSEY JAN:24, 29;
JORDANIE JAN:4-6; FEV:55; MARS:110; MAI:200;
JUGEMENTS JAN:39;
JURIDIQUES--QUESTIONS FEV:74; MARS:99-100, 119, 126, 131; AVR:158, 160-161, 171; MAI:195, 210, 217, 227;
KARIBA NORD MAI:225;
KARNATAKA MARS:107;
KENYA JAN:6; FEV:55; MARS:101, 108; MAI:196;
KIGOMA MARS:111;
KOSOVO MARS:108;
KOWEIT JAN:6; FEV:55; MARS:124;

LAOS FEV:55; MARS:124; MAI:219;
LESOTHO FEV:75; MARS:111; AVR:153;
LETTRES FEV:67-68;
LIBAN FEV:55; MARS:123; AVR:157;
LIBERIA MARS:113; MAI:217;
LIGNES DE CHARGE JAN:41; MARS:123; MAI:237;
LOGEMENT MARS:98, 113;
LUXEMBOURG JAN:6; FEV:55; MARS:116; AVR:160, 171;

MACEDOINE MARS:108;
MADAGASCAR FEV:55; MARS:100; MAI:216;
MALAISIE JAN:6; FEV:62; MARS:110, 118;
MALAWI JAN:6; FEV:55; MAI:203, 220;
MALI JAN:6; FEV:55; MARS:100, 110;
MALTE JAN:6; FEV:55, 63, 78; AVR:157;
MANDATS JAN:37;
MARCHANDISES DANGEREUSES MAI:222;
MARIAGE JAN:33;
MARINE MARCHANDE AVR:157;
MAROC JAN:6; FEV:55; MARS:101, 114; AVR:159, 162; MAI:196, 217;
MARQUES JAN:42;
MARQUES DE COMMERCE MAI:210, 218;
MARTINIQUE JAN:12-20, 25-31;
MATERIEL SCIENTIFIQUE MAI:239;
MAURICE JAN:6, 10; FEV:55; AVR:166; MAI:205;
MAURITANIE MARS:106;
MEDECINE MARS:98;
MER JAN:41; FEV:63, 73; MAI:211, 214, 217, 226-227, 237;
MER TERRITORIALE MAI:214;
MER--GENS DE MARS:116; AVR:157, 162, 168;
METALLURGIE MAI:204;
METAUX PRECIEUX MARS:95;
METEOROLOGIE MAI:222;
MEXIQUE FEV:55, 62, 74; MARS:96, 121-122, 124; AVR:153, 166; MAI:202, 209, 222-223;
MILITAIRES--QUESTIONS MARS:97-99; MAI:197, 200, 211, 213, 222;
MINES AVR:168;
MISSILES MAI:222;
MONACO MAI:217;

INDEX (ENGLISH)

NETHERLANDS JAN:6; FEB:55; MAR:102, 116; APR:160-162, 170-172; MAY:215-216, 230-231;

NEW CALEDONIA JAN:12-31;

NEW ZEALAND JAN:6; FEB:55, 70-71; MAR:124; MAY:217;

NICARAGUA FEB:55; APR:160;

NIGER MAR:100, 125; MAY:203, 237;

NIGERIA JAN:6, 33-36; FEB:56; MAR:119;

NIGHT WORK MAY:234;

NORDIC COUNTRIES FEB:72;

NORTH KARIBA MAY:225;

NORWAY JAN:4, 6; FEB:55, 63; APR:158, 162; MAY:211-212, 217, 229;

NUCLEAR REACTORS APR:151-153;

NUCLEAR RESEARCH MAR:118; APR:154, 165;

NUCLEAR WEAPONS APR:151-154;

OIL FEB:63; MAY:217, 237;

OLD AGE ALLOWANCE APR:156, 167; MAY:217, 240;

OMAN JAN:5, 9; FEB:55; MAY:202;

ORGANIZATION OF AFRICAN UNITY APR:163;

OUTER SPACE MAR:100;

PAKISTAN JAN:6; FEB:55, 60, 70; MAR:112, 124, 129; APR:154; MAY:218;

PANAMA JAN:6, 11; FEB:55; MAR:121, 124;

PAPUA NEW GUINEA MAR:115;

PARAGUAY MAR:114; MAY:198;

PARCEL POST JAN:36; FEB:68-69; MAY:197;

PASSPORTS FEB:72;

PAYMENTS JAN:41;

PENSIONS MAY:219;

PERFORMERS JAN:11;

PERSONNEL JAN:10;

PERU JAN:6; FEB:73; MAR:96, 126; APR:165;

PESTICIDES MAR:103;

PHILIPPINES FEB:55, 61, 76; MAR:112, 117; APR:152, 155; MAY:200;

PHONOGRAMS JAN:11; MAR:125;

PHOSPHATE MAY:206;

PLANTS JAN:38; APR:164;

POISONING APR:169;

POLAND JAN:6; FEB:71, 78; MAR:95, 124; APR:160; MAY:201-202, 214, 222;

POLITICAL RIGHTS FEB:75; APR:165;

POLLUTION FEB:63; MAR:102; MAY:217, 237;

POPULATION FEB:61;

PORTS FEB:58, 60; MAR:105;

PORTUGAL JAN:11;

POSTAL SERVICE JAN:33-38; FEB:64-69; MAY:197;

PRIVILEGES--IMMUNITIES MAR:100; APR:166; MAY:197, 213;

PROPERTY MATTERS MAR:101;

PROPERTY--INDUSTRIAL JAN:42;

PROPERTY--INTELLECTUAL JAN:11; MAR:125, 129-130; APR:160, 171;

PUBLICATIONS MAR:127;

PUERTO RICO JAN:42;

INDEX (FRANCAIS)

MONGOLIE MARS:124; AVR:160;
MULTILATERAL JAN:6-7, 12; FEV:70, 72; MARS:116; AVR:164; MAI:221, 232-233;
MUONIO--FLEUVE MAI:210-211;

NATIONALITE JAN:33; MARS:118;
NAVIGABILITE--AERONEFS MARS:96, 120; MAI:196, 221-222;
NAVIGATION MARS:123; AVR:156, 158; MAI:237;
NAVIGATION INTERIEURE FEV:80; AVR:156, 166;
NEGOCIATION COLLECTIVE AVR:169;
NEPAL MARS:106; MAI:206;
NICARAGUA FEV:55; AVR:160;
NIGER MARS:100, 125; MAI:203, 237;
NIGERIA JAN:6, 33-36; FEV:56; MARS:119;
NORDIQUES--PAYS FEV:72;
NORVEGE JAN:4, 6; FEV:55, 63; AVR:158, 162; MAI:211-212, 217, 229;
NOUVELLE-CALEDONIE JAN:12-31;
NOUVELLE-ZELANDE JAN:6; FEV:55, 70-71; MARS:124; MAI:217;
NUCLEAIRES--ANNES AVR:151-154;

OMAN JAN:5, 9; FEV:55; MAI:202;
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE FEV:73, 75, 79; MARS:117; MAI:224-225, 228;
ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE AVR:163;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:7, 43; FEV:56, 63, 72-73, 75, 79; MARS:101, 117; AVR:155, 170; MAI:195, 209, 224-225, 227-228;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) MAI:220, 226;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) JAN:3, 9, 39; FEV:56; MARS:95, 101; AVR:163; MAI:209-210, 225;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE FEV:73, 75, 79; MARS:117; MAI:224-225, 228;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE FEV:73, 75, 79; MARS:117; MAI:224-225, 228;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL FEV:63; MARS:96, 126; MAI:225;
ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES AVR:162; MAI:213;
ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA SECURITE DE LA NAVIGATION AERIENNE AVR:161;
ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME FEV:75, 79; MARS:117, 123; AVR:164; MAI:225;
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL FEV:73, 75, 79; MARS:117; MAI:216, 224-225;
ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE FEV:73, 75, 79; MARS:117; MAI:224-225;
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE INTELLECTUEL JAN:42;
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE FEV:73, 75, 79; MARS:117; MAI:224-225, 228, 232-234;
OUGANDA JAN:6; FEV:55; MAI:233;

PAIEMENTS JAN:41;
PAKISTAN JAN:6; FEV:55, 60, 70; MARS:112, 124, 129; AVR:154; MAI:218;
PANAMA JAN:6, 11; FEV:55; MARS:121, 124;
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE MARS:115;
PARAGUAY MARS:114; MAI:198;
PASSEPORTS FEV:72;
PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT AVR:168;
PAYS-BAS JAN:6; FEV:55; MARS:102, 116; AVR:160-162, 170-172; MAI:215-216, 230-231;
PECHEES FEV:73; MARS:104; MAI:210-211;
PENALES--QUESTIONS MAI:195;
PENSIONS MAI:219;
PEROU JAN:6; FEV:73; MARS:96, 126; AVR:165;
PERSONNEL JAN:10;

INDEX (ENGLISH)

QATAR JAN:6; FEB:55; MAR:124;

BALWAYS FEB:59, 62; MAY:204;

RECRUITMENT MAY:235;

REFUGEES JAN:11; APR:162;

REINDEER MAY:212;

REMOTE SENSING MAR:121; MAY:209;

REPUBLIC OF CHINA MAR:124;

REPUBLIC OF KOREA FEB:55;

REPUBLIC OF VIET-NAM JAN:6; FEB:55; MAR:103, 118, 122; MAY:202, 223;

RESEARCH MAR:98-99, 118, 121, 127; APR:152-153, 170; MAY:200;

RETIREMENT APR:167;

REUNION JAN:12-20, 25-31;

RICE FEB:76; MAR:117-118, 126;

BUDAPEST MAR:121;

ROADS FEB:58, 76; MAR:102, 108, 111, 114, 128-129, 132; MAY:203;

ROMANIA JAN:6-7; FEB:55, 61, 71; MAR:97; APR:152; MAY:204;

RWANDA JAN:6; FEB:55; APR:166;

SAFEGUARDS--NUCLEAR APR:151, 153-155;

SALMON MAY:210-211;

SATELLITES APR:162;

SAUDI ARABIA FEB:55; MAR:103;

SAVINGS JAN:38;

SCHOOLS MAR:126;

SCIENTIFIC EQUIPMENT MAY:239;

SEA JAN:41; FEB:63, 73; MAY:211, 214, 217, 226-227, 237;

SEA--TERRITORIAL MAY:214;

SEAMEN MAR:116; APR:157, 162, 168;

SEEDS MAR:103;

SENEGAL JAN:6; FEB:55, 57; APR:164; MAY:209, 217;

SERVICES MAY:203;

SEWERAGE FEB:60; MAR:106; MAY:208;

SEYCHELLES MAY:236;

SIERRA LEONE JAN:6; MAR:124, 128;

SINGAPORE JAN:6, 41; FEB:55; MAR:95, 117;

SKAGERAK MAY:211;

SLAVERY FEB:78;

SOCIAL INSURANCE MAR:101, 125; APR:157, 167;

SOCIAL MATTERS MAR:101, 125, 128; APR:162, 167, 172; MAY:195, 217, 219, 239-240;

SOCIAL SECURITY FEB:77; MAR:100, 125; APR:156-157, 159, 162, 167, 170, 172; MAY:215, 229-231;

SOMALIA FEB:57; MAR:112;

SOUTH AFRICA MAR:120;

SPACE APR:162; MAY:198, 200;

SPAIN JAN:6, 39; FEB:55; MAR:102; APR:155; MAY:215, 217-218, 226, 230-231;

SRI LANKA JAN:6; FEB:55; MAR:99; APR:168;

ST. LUCIA JAN:25, 31;

ST. PIERRE AND MIQUELON JAN:12-31;

STUDENTS MAR:101, 125; APR:157, 167;

SUBSCRIPTIONS JAN:38;

INDEX (FRANCAIS)

PESTE BOVINE MARS:121;
PESTICIDES MARS:103;
PHILIPPINES FEV:55, 61, 76; MARS:112, 117; AVR:152, 155; MAI:200;
PHONOGRAMMES JAN:11; MARS:125;
PHOSPHATES MAI:206;
PLATEAU CONTINENTAL MAI:211;
POLLUTION FEV:63; MARS:102; MAI:217, 237;
POLOGNE JAN:6; FEV:71, 78; MARS:95, 124; AVR:160; MAI:201-202, 214, 222;
POLYNESIE FRANCAISE JAN:12-31;
POPULATION FEV:61;
PORTO RICO JAN:42;
PORTS FEV:58, 60; MARS:105;
PORTUGAL JAN:11;
POSTES JAN:33-38; FEV:64-69; MAI:197;
PRIVILEGES-IMMUNITES MARS:100; AVR:166; MAI:197, 213;
PRODUITS DE BASE JAN:11-12, 33; FEV:69, 73; MARS:117-119, 121, 128; AVR:165-166; MAI:199, 223-224;
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT MARS:101;
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT JAN:3, 9, 39; MARS:95, 101, 117; MAI:209-210, 224-225, 227-228;
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) FEV:75; MARS:117;
PROPRIETE INDUSTRIELLE JAN:42;
PROPRIETE INTELLECTUELLE JAN:11; MARS:125, 129-130; AVR:160, 171;
PUBLICATIONS MARS:127;

QATAR JAN:6; FEV:55; MARS:124;

RADIODIFFUSION JAN:11; MAI:201, 214, 219;
REACTEUR NUCLEAIRE AVR:151-153;
RECHERCHE MARS:98-99, 118, 121, 127; AVR:152-153, 170; MAI:200;
RECHERCHE NUCLEAIRE MARS:118; AVR:154, 165;
RECOUVREMENTS JAN:37-38;
REFUGIES JAN:11; AVR:162;
RELATIONS MUTUELLES JAN:7;
RENNE MAI:212;
RENSEIGNEMENTS--ECHANGE MARS:118; MAI:213;
REPRESENTATION COMMERCIALE AVR:161;
REPUBLIQUE ARABE LIBYENNE JAN:6, 20; FEV:55;
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:6; FEV:55; MARS:123, 128; AVR:169; MAI:217, 239;
REPUBLIQUE ARABE UNIE MARS:120;
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE JAN:6;
REPUBLIQUE DE CHINE MARS:124;
REPUBLIQUE DE COREE FEV:55;
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE JAN:33; FEV:74; MARS:95, 100, 102, 127; AVR:160; MAI:201, 237;
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM MARS:101;
REPUBLIQUE DOMINICAINE FEV:55; MARS:124; MAI:200, 217, 224-225;
REPUBLIQUE DU VIET-NAM JAN:6; FEV:55; MARS:103, 118, 122; MAI:202, 223;
REPUBLIQUE KHMEME MARS:98, 121-122;
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE JAN:6; FEV:64-69; MARS:124;
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE JAN:6; FEV:64-69; MARS:124;
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE MARS:111-112; AVR:161; MAI:196, 205, 226;

INDEX (ENGLISH)

SUDAN JAN:4, 6; MAY:234;
SUEZ CANAL MAR:97; APR:159;
SUGAR JAN:11-12; FEB:70; MAR:119; APR:165-166;
SWAZILAND FEB:55; MAR:113;
SWEDEN JAN:6, 10; FEB:55; MAR:95, 102; APR:162; MAY:195, 210-215, 217, 228-230, 242;
SWEDISH-FINNISH CULTURAL FUND MAY:230;
SWITZERLAND JAN:4, 6; FEB:55, 80; MAR:95, 124; APR:156, 162, 166, 168-169; MAY:199, 212-213, 228;
SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:6; FEB:55; MAR:123, 128; APR:169; MAY:217, 239;

TAXATION JAN:4, 10; FEB:63; MAR:101, 103; APR:159; MAY:196, 210-212, 215-216, 218, 228-229, 242;
TAXATION--FORTUNE JAN:4; MAY:196, 211-212, 215-216, 218, 228-229;
TAXATION--INCOME JAN:4, 10; MAR:101, 103; APR:159; MAY:196, 211-212, 215-216, 218, 228-229, 242;
TAXATION--INHERITANCE JAN:4;
TEA MAR:108;
TELECOMMUNICATIONS FEB:57, 59; MAR:96, 109, 112, 119; MAY:201, 208, 210, 214;
TEXTILES MAR:99, 121; MAY:199, 223;
THAILAND FEB:55, 58; MAR:103, 121; APR:169;
THERMAL POWER FEB:61;
TORNEA RIVER MAY:210;
TOURISM MAR:104; APR:158;
TRADE JAN:3-4, 11-12, 33, 41; FEB:69-73, 78; MAR:99, 117-119, 121-122, 128; APR:160-161, 165-166; MAY:199-202, 207-208, 210, 212, 216, 218, 223-224, 226, 230, 236;
TRADE REPRESENTATION APR:161;
TRADE-MARKS MAY:210, 218;
TRAFFIC IN PERSONS FEB:78;
TRAINEES MAR:95;
TRANSPORT JAN:5, 9-10, 39; FEB:55; MAR:97, 102, 105, 123; APR:161; MAY:195, 199-200, 203, 211, 213-215, 222, 229;
TRANSPORT--AIR JAN:5, 9-10, 39; FEB:55; MAR:97; APR:157, 161; MAY:195, 199-200, 229;
TRANSPORT--MARITIME MAR:112, 123; APR:168;
TRANSPORT--ROAD MAR:102, 108; MAY:213-215, 222;
TRAVELLERS' CHEQUES JAN:37;
TRINIDAD AND TOBAGO JAN:6; FEB:57; MAY:206;
TRUST FUNDS MAY:199;
TUNAS FEB:73;
TUNISIA JAN:6, 10; FEB:55; MAR:124, 129-130; APR:157; MAY:206;
TURKEY FEB:77; APR:154; MAY:202, 219;

UGANDA JAN:6; FEB:55; MAY:233;
UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC JAN:6; FEB:64-69; MAR:124;
UNEMPLOYMENT APR:170;
UNION OF SOUTH AFRICA JAN:9; MAR:120;
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:3-6; FEB:55, 64-68; MAR:98, 124; APR:158, 160-161; MAY:199, 213, 217, 220, 240;
UNITED ARAB EMIRATES JAN:36;
UNITED ARAB REPUBLIC MAR:120;
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:5-6, 9-10, 28, 39, 41; FEB:55; MAR:119, 121, 124; APR:159-160, 162, 164; MAY:217-219, 222, 225-227;
UNITED NATIONS JAN:7, 43; FEB:56, 63, 72-73, 75, 79; MAR:101, 117; APR:155, 170; MAY:195, 209, 224-225, 227-228;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) MAY:220, 226;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) JAN:3, 9, 39; FEB:56; MAR:95, 101; APR:163; MAY:209-210, 225;
UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND MAY:220, 226;
UNITED NATIONS COMMITTEE ON NATURAL RESOURCES FEB:56;

INDEX (FRANCAIS)

REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN JAN:6, 34-38; FEV:55, 62; MARS:127; MAI:234;
RESPONSABILITE CIVILE INTERNATIONALE MARS:100;
RESSOURCES HYDRAULIQUES JAN:43; FEV:58, 60-61; MARS:106; AVR:155; MAI:208;
RETRAITE AVR:167;
REUNION JAN:12-20, 25-31;
RIZ FEV:76; MARS:117-118, 126;
ROUMANIE JAN:6-7; FEV:55, 61, 71; MARS:97; AVR:152; MAI:204;
ROUTES FEV:58, 76; MARS:102, 108, 111, 114, 128-129, 132; MAI:203;
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:5-6, 9-10, 28, 39, 41; FEV:55; MARS:119, 121, 124; AVR:159-160, 162, 164; MAI:217-219, 222, 225-227;
RWANDA JAN:6; FEV:55; AVR:166;

SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON JAN:12-31;
SAINTE-LUCIE JAN:25, 31;
SALAIRES FEV:77; AVR:168;
SAMOA AMERICAINES JAN:42;
SANTE FEV:75; MAI:201, 232-234, 236;
SATELLITES AVR:162;
SAUMON MAI:210-211;
SECHERESSE MARS:109;
SECURITE SOCIALE FEV:77; MARS:100, 125; AVR:156-157, 159, 162, 167, 170, 172; MAI:215, 229-231;
SENEGAL JAN:6; FEV:55, 57; AVR:164; MAI:209, 217;
SERVICES MAI:203;
SEYCHELLES MAI:236;
SIEGE--ACCORD FEV:63; MARS:101;
SIEGES (D'ORGANISATIONS) MARS:100;
SIERRA LEONE JAN:6; MARS:124, 128;
SINGAPOUR JAN:6, 41; FEV:55; MARS:95, 117;
SKAGERRAK MAI:211;
SOCIALES--QUESTIONS MARS:101, 125, 128; AVR:162, 167, 172; MAI:195, 217, 219, 239-240;
SOCIETE FINANCIERE INTERNATIONALE MAI:241;
SOCIETES DE FINANCEMENT FEV:57-61; MARS:104, 113-114; MAI:206;
SOMALIE FEV:57; MARS:112;
SOUAZILAND FEV:55; MARS:113;
SOUUDAN JAN:4, 6; MAI:234;
SEI LANKA JAN:6; FEV:55; MARS:99; AVR:168;
STAGIAIRES MARS:95;
STUPEFIANTS MARS:96, 116, 122; AVR:165; MAI:201-202, 223;
SUCRE JAN:11-12; FEV:78; MARS:119; AVR:165-166;
SUEDE JAN:6, 10; FEV:55; MARS:95, 102; AVR:162; MAI:195, 210-215, 217, 228-230, 242;
SUEZ--CANAL MARS:97; AVR:159;
SUISSE JAN:4, 6; FEV:55, 80; MARS:95, 124; AVR:156, 162, 166, 168-169; MAI:199, 212-213, 228;
SYLVICULTURE MARS:103; MAI:205;

TCHAD JAN:6; FEV:55; MARS:109;
TCHECOSLOVAQUIE FEV:55; AVR:156, 158, 170; MAI:215-216, 220, 240;
TELECOMMUNICATIONS FEV:57, 59; MARS:96, 109, 112, 119; MAI:201, 208, 210, 214;
TELEDETECTION MARS:121; MAI:209;
TERRES--EXPLOITATION FEV:62; MARS:113; MAI:206;
TERRITOIRE FRANCAIS DES AFARS ET DES ISSAS JAN:12-31;

INDEX (ENGLISH)

UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT MAY:225;
UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME JAN:3, 9, 39; MAR:95, 101, 117; MAY:209-210, 224-225, 227-228;
UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) FEB:75; MAR:117;
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION FEB:73, 75, 79; MAR:117; MAY:224-225, 228;
UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME MAR:101;
UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION FEB:63; MAR:96, 126; MAY:225;
UNITED NATIONS SPECIAL FUND JAN:39; FEB:72; MAY:224;
UNITED REPUBLIC OF CAMEROON JAN:6, 34-38; FEB:55, 62; MAR:127; MAY:234;
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA MAR:111-112; APR:161; MAY:196, 205, 226;
UNITED STATES OF AMERICA JAN:42; FEB:55; MAR:96-99, 119-122, 124; APR:151-154, 165; MAY:196-202, 209, 221-224, 238-239;
UNITED STATES VIRGIN ISLANDS JAN:42;
UNIVERSAL POSTAL UNION JAN:33-38; FEB:64-69, 75, 79; MAR:117; MAY:224-225;
UPPER VOLTA JAN:6; MAR:129;
URANIUM APR:151-154;
URBAN DEVELOPMENT MAR:105; MAY:205, 207;
URUGUAY JAN:41;

VANUATU MAY:211;
VATICAN CITY STATE MAY:227;
VENEZUELA APR:155, 169; MAY:201;
VESSELS JAN:41; FEB:80; APR:156, 166; MAY:195;
VISAS APR:158;
VOLUNTEERS APR:161;

WAGES FEB:77; APR:168;
WAR CEMETERIES APR:161;
WAR CRIMES APR:166;
WATER RESOURCES JAN:43; FEB:58, 60-61; MAR:106; APR:155; MAY:208;
WATERCOURSES MAY:210-211;
WEST CAMEROON MAY:235;
WINES-SPIRITS APR:158;
WOMEN JAN:33; FEB:75, 77-78; APR:165; MAY:209, 234;
WORKERS--INDIGENOUS MAY:235;
WORKERS--PROTECTION OF APR:168-169;
WORLD HEALTH ORGANIZATION FEB:73, 75, 79; MAR:117; MAY:224-225, 228, 232-234;
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION JAN:42;
WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION FEB:73, 75, 79; MAR:117; MAY:224-225;

YEMEN MAR:106, 110;
YUGOSLAVIA JAN:6; FEB:55, 58; MAR:106, 128; APR:151, 156, 168; MAY:195, 204, 214;
ZAIRE JAN:6, 11; FEB:55, 78; MAY:216, 224;
ZAMBIA JAN:4, 6, 33; FEB:55; MAR:101, 124; MAY:207, 225;

INDEX (FRANCAIS)

TEXTILES MARS:99, 121; MAI:199, 223;
THAILANDE FEV:55, 58; MARS:103, 121; AVR:169;
THE MARS:108;
THONIDES FEV:73;
TORNEA--FLEUVE MAI:210;
TOURISME MARS:104; AVR:156;
TOXIQUES--SUBSTANCES AVR:169;
TRAFIC FRONTALTER JAN:39; FEV:56, 72; AVR:171;
TRAITE DES ETRES HUMAINS FEV:78;
TRANSPORT JAN:5, 9-10, 39; FEV:55; MARS:97, 102, 105, 123; AVR:161; MAI:195, 199-200, 203, 211, 213-215, 222, 229;
TRANSPORTS AERIENS JAN:5, 9-10, 39; FEV:55; MARS:97; AVR:157, 161; MAI:195, 199-200, 229;
TRANSPORTS MARITIMES MARS:112, 123; AVR:168;
TRANSPORTS ROUTIERS MARS:102, 108; MAI:213-215, 222;
TRAVAIL JAN:6; FEV:77-78; AVR:168-169; MAI:216, 234-237;
TRAVAIL NOCTURNE MAI:234;
TRAVAILLEURS INDIGENES MAI:235;
TRAVAILLEURS--PROTECTION AVR:168-169;
TRINITE-ET-TOBAGO JAN:6; FEV:55; MAI:206;
TUNISIE JAN:6, 10; FEV:55; MARS:99, 124, 129-130; AVR:157; MAI:206;
TURQUIE FEV:77; AVR:154; MAI:202, 219;
UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:3-6; FEV:55, 64-68; MARS:98, 124; AVR:158, 160-161; MAI:199, 213, 217, 220, 240;
UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE MARS:95;
UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS FEV:73, 75, 79; MARS:117; MAI:224-225;
UNION POSTALE UNIVERSELLE JAN:33-38; FEV:64-69, 75, 79; MARS:117; MAI:224-225;
UNION SUD-AFRICAINE JAN:9; MARS:120;
URANIUM AVR:151-154;
URBANISME MARS:105; MAI:205, 207;
URUGUAY JAN:41;

VAISSEAUX JAN:41; FEV:80; AVR:156, 166; MAI:195;
VANERN MAI:211;
VEGETAUX JAN:38; AVR:164;
VEHICULES A MOTEUR FEV:63; MARS:116; AVR:164; MAI:221, 229;
VENEZUELA AVR:155, 169; MAI:201;
VIANDE MAI:212, 230;
VIEUX TRAVAILLEURS--ALLOCATIONS AVR:156, 167; MAI:217, 240;
VINS-SPIRITUUEUX AVR:158;
VIREMENTS POSTAUX JAN:37;
VISAS AVR:158;
VOLONTAIRES AVR:161;

YEMEN MARS:106, 110;
YUGOSLAVIE JAN:6; FEV:55, 58; MARS:108, 128; AVR:151, 156, 168; MAI:195, 204, 214;
ZAIRE JAN:6, 11; FEV:55, 78; MAI:216, 224;
ZAMBIE JAN:4, 6, 33; FEV:55; MARS:101, 124; MAI:207, 225;

